

<p>KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 APRIL 2014 TOT BEPALING VAN HET ADMINISTRATIEF STATUUT VAN HET OPERATIONEEL PERSONEEL VAN DE HULPVERLENINGSZONES. (B.S. 01.10.2014 + errata 22.01.2015; 11.05.2015; 24.11.2015; 18.03.2016; 10.04.2017)</p>	<p>ARRETE ROYAL DU 19 AVRIL 2014 RELATIF AU STATUT ADMINISTRATIF DU PERSONNEL OPERATIONNEL DES ZONES DE SECOURS. (M.B. 01.10.2014 errata M.B. 22.01.2015 et 24.11.2015)</p>
<p>BOEK 16. - OVERGANGSBEPALINGEN</p>	<p>LIVRE 16. - DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES</p>
<p>Art. 308. § 1. Bij de overdracht naar de zone :</p>	<p>Art. 308. § 1^{er}. Lors du transfert vers la zone :</p>
<p>1° behoudt de brandweerman de graad van brandweerman;</p>	<p>1° le sapeur-pompier conserve le grade de sapeur-pompier ;</p>
<p>2° behoudt de korporaal de graad van korporaal;</p>	<p>2° le caporal conserve le grade de caporal ;</p>
<p>3° behoudt de sergeant de graad van sergeant;</p>	<p>3° le sergent conserve le grade de sergent ;</p>
<p>4° behoudt de adjudant de graad van adjudant;</p>	<p>4° l'adjudant conserve le grade d'adjudant ;</p>
<p>5° onverminderd de specifieke integratieregels vermeld in de tabel in bijlage 3, krijgen de onderluitenant en de luitenant de graad van luitenant;</p>	<p>5° sans préjudice des règles spécifiques d'intégration reprises au sein du tableau visé à l'annexe 3, le sous-lieutenant et le lieutenant se voient octroyer le grade de lieutenant ;</p>
<p>6° onverminderd de specifieke integratieregels vermeld in de tabel in bijlage 3, krijgt de kapitein de graad van kapitein toegekend;</p>	<p>6° sans préjudice des règles spécifiques d'intégration reprises au sein du tableau visé à l'annexe 3, le capitaine se voit octroyer le grade de capitaine ;</p>
<p>7° onverminderd de specifieke integratieregels vermeld in de tabel in bijlage 3, krijgt de majoor de graad van majoor toegekend;</p>	<p>7° sans préjudice des règles spécifiques d'intégration reprises au sein du tableau visé à l'annexe 3, le major se voit octroyer le grade de major ;</p>
<p>8° onverminderd de specifieke integratieregels vermeld in de tabel in bijlage 3, krijgt de kapitein-commandant die geen dienstchef is ook de graad van majoor toegekend;</p>	<p>8° sans préjudice des règles spécifiques d'intégration reprises au sein du tableau visé à l'annexe 3, le capitaine-commandant, non chef de service, se voit également octroyer le grade de major ;</p>
<p>9° de luitenant-kolonel krijgt de graad van kolonel toegekend.</p>	<p>9° le lieutenant-colonel se voit octroyer le grade de colonel.</p>
<p>V1 Gelden de regels voor de integratie van de graden zowel voor beroeps- als voor vrijwillige brandweerlieden?</p> <p>Ja, bij de overgang naar de zone gelden de regels over de integratie van de graden zowel voor beroepspersoneel als voor vrijwillig personeel.</p>	<p>Q1 Les règles relatives à l'intégration des grades s'appliquent-elles tant aux pompiers professionnels qu'aux volontaires ?</p> <p>Oui, lors du transfert à la zone, les règles relatives à l'intégration des grades s'appliquent tant au personnel professionnel qu'au personnel volontaire.</p>
<p>V2 Telt de periode waarin de betrokkene waarnemend dienstchef was mee als nuttige ervaring als dienstchef voor de toepassing van art. 308 en bijlage 3?</p> <p>De periode waarin de betrokkene waarnemend dienstchef was, telt mee als nuttige ervaring als dienstchef. Er moet een officiële aanduiding tot waarnemend dienstchef gebeurd zijn door een beslissing van de gemeenteraad.</p>	<p>Q2 La période pendant laquelle l'intéressé a été chef de service faisant fonction compte-t-elle comme expérience utile en tant que chef de service pour l'application de l'article 308 et de l'annexe 3 ?</p> <p>Pour que la période pendant laquelle l'intéressé a été chef de service faisant fonction compte comme expérience utile en tant que chef de service, il faut qu'il y ait eu une désignation officielle en tant que chef de service faisant fonction par une délibération du conseil communal.</p>

<p>V3 Kunnen de dienstjaren als stagiair onderluitenant (1 à 2 jaar) mee in rekening gebracht worden in de berekening voor het bepalen van het aantal jaren dienst in de graad van (onder)luitenant?</p> <p>Ja, de dienstjaren als stagiair mogen mee in rekening gebracht worden voor de berekening van de jaren anciënniteit als officier.</p>	<p>Q3 Les années de service en tant que sous-lieutenant stagiaire (1 à 2 ans) peuvent-elles compter pour le calcul visant à déterminer le nombre d'années de service dans le grade de (sous-) lieutenant ?</p> <p>Oui, les années de service comme stagiaire entrent en ligne de compte pour calculer les années d'ancienneté en tant qu'officier.</p>
<p>V4 Enkele kapiteins die alle noodzakelijke diploma's, met uitzondering van het brevet dienstchef hebben, volgden deze cursus in het najaar van 2014. Wat is hun nieuwe graad?</p> <p>De integratieregels worden toegepast op het moment van overgang naar de hulpverleningszones (in principe op 01/01/2015). Enkel de brevetten waarover men op dat moment beschikt, kunnen in aanmerking komen voor de bepaling van de toepasselijke integratieregels. Het louter volgen van een opleiding is immers geen garantie dat het brevet behaald werd.</p>	<p>Q4 Quelques capitaines, titulaires de tous les diplômes nécessaires, à l'exception du brevet de chef de service, suivaient ce cours à l'automne 2014. Quel est leur nouveau grade ?</p> <p>Les règles d'intégration sont appliquées lors du passage aux zones de secours (en principe le 01/01/2015). Seuls les brevets dont on dispose à ce moment-là peuvent entrer en ligne de compte pour déterminer les règles d'intégration applicables. En effet, le seul fait de suivre une formation n'offre aucune garantie d'obtention du brevet.</p>
<p>V5 Heeft de officier die aangesteld werd op 01/01/2008, op 01/01/2015 net wel of net niet 7 jaar anciënniteit?</p> <p>Op 31/12/2014, 24u00 heeft een officier die aangesteld werd op 01/01/2008 net 7 jaar anciënniteit. De zone treedt in werking op 01/01/2015, 00u00 en dus voldoet hij aan de voorwaarde van 7 jaar anciënniteit.</p>	<p>Q5 L'officier qui a été désigné le 01/01/2008 comptabilise-t-il bien 7 années d'ancienneté au 01/01/2015 ou pas ?</p> <p>Le 31/12/2014, 24h00, l'officier qui a été désigné le 01/01/2008, comptera 7 années d'ancienneté. La zone entrant en vigueur le 01/01/2015 à 0h00, il satisfera donc à la condition des 7 années d'ancienneté.</p>
<p>V6 Met welke oude graden moet rekening gehouden worden voor de berekening van de graadanciënniteit? Moet er enkel rekening gehouden worden met de graad die het personeelslid had vóór de inschaling?</p> <p>Neen. Het zou natuurlijk onrechtvaardig zijn dat voor een sergeant-majoor, die ingeschaald is in de nieuwe loopbaan van sergeant, enkel de gepresteerde diensten als sergeant-majoor meegeteld zouden worden voor zijn graadanciënniteit. Voor de berekening van zijn graadanciënniteit zal er rekening gehouden worden met de in een openbare brandweerdienst gepresteerde diensten als sergeant, 1ste sergeant en sergeant-majoor. Hetzelfde geldt voor de officieren.</p> <p>Het principe is dat men voor de berekening van de anciënniteit in de nieuwe graad, rekening houdt met de gepresteerde diensten in alle oude graden die een inschaling in die nieuwe graad mogelijk maken (zie tabel). Zoals in het verslag aan de Koning vermeld, wordt de anciënniteit overigens afzonderlijk berekend, afhankelijk van</p>	<p>Q6 Pour le calcul de l'ancienneté de grade, de quels anciens grades faut-il tenir compte ? Faut-il tenir compte uniquement du grade dont le membre du personnel était revêtu avant l'intégration ?</p> <p>Non. Il serait évidemment injuste qu'un Sergent-Major intégré dans la nouvelle carrière de Sergent ne puisse valoriser comme ancienneté de grade que les services prestés comme Sergent-Major. Pour le calcul de son ancienneté de grade, on prendra en compte les services prestés dans un service public d'incendie comme Sergent, 1er Sergent et Sergent-Major. Il en est de même pour les officiers.</p> <p>Le principe est que l'on prend en compte pour le calcul de l'ancienneté dans le nouveau grade les services prestés dans l'ensemble des anciens grades qui permettent une intégration dans ce nouveau grade (voir tableau). En outre, comme le rappelle le rapport au Roi, la prise en compte de l'ancienneté s'effectue séparément selon qu'elle a</p>

<p>het feit dat men gewerkt heeft als beroepsbrandweerman of als vrijwilliger.</p> <p>De huidige regelgeving kadert in de overgangsbepalingen.</p> <p>Ze is dus enkel van toepassing bij een eerste bevordering, bij een eerste mobiliteit in dezelfde graad of een eerste professionalisering, en dit na de overgang van prezone naar hulpverleningszone.</p>	<p>été acquise comme professionnel ou comme volontaire.</p> <p>La présente règle s'inscrit dans le cadre des dispositions transitoires.</p> <p>Elle ne peut donc servir que pour la première promotion, première mobilité dans le même grade ou première professionnalisation, après le passage en zone.</p>
<p>V7 In welke graad wordt de officier-geneesheer geïntegreerd?</p> <p>Aangezien de officier-geneesheer niet is onderworpen aan het KB administratief statuut, zijn de integratieregels voorzien in artikel 308 en in bijlage 3 niet van toepassing op hem. Hij behoudt de graad die hij voor de overgang naar de zone droeg, als eretitel, zie artikel 332.</p>	<p>Q7 Dans quel grade l'officier-médecin est-il intégré ?</p> <p>Comme l'officier-médecin n'est pas soumis à l'AR statut administratif, les règles d'intégration dans les grades prévues à l'article 308 et à l'annexe 3 ne lui sont pas d'application. Il garde le grade dont il bénéficiait avant le passage en zone de secours, à titre honorifique, cf. l'article 332.</p>
<p>V8 Door de integratieregels in bijlage 3 worden bepaalde luitenanten kapitein. Is het echter mogelijk dat de luitenant luitenant blijft indien hij hier zelf voor opteert omdat hij de verantwoordelijkheden en competenties die bij kapitein horen, niet wil dragen? Indien dit kan, hoe moet dit geregeld worden? Indien hij kapitein wordt, zou het gevolg kunnen zijn dat hij bij de eerst volgende evaluatie onvoldoende krijgt? Is dan eventueel een mogelijkheid dat hij dan kiest om terug luitenant te worden?</p> <p>Artikel 308 bepaalt de integratieregels in de nieuwe graden. Toestemming van het personeelslid is niet vereist. Het KB laat geen afwijkingen toe.</p> <p>Indien de betrokkene een negatieve evaluatie zou krijgen, kan hij niet kiezen om terug naar de lagere graad te gaan. De gevolgen van een negatieve evaluatie worden bepaald in de artikelen 162 en 169 van het KB administratief statuut en artikel 24 van het KB geldelijk statuut.</p> <p>Wat wel kan: na de integratie in de nieuwe graad, kan de zoneraad op verzoek van de betrokkene hem de lagere graad toekennen. De geldelijke aspecten van deze vrijwillige terugzetting in graad moeten eveneens in deze beslissing geregeld worden. Dit werd in het verleden in uitzonderlijke gevallen al toegepast.</p>	<p>Q8 Eu égard aux règles d'intégration reprises à l'annexe 3, certains lieutenants deviennent capitaines. Est-il cependant possible que le lieutenant reste lieutenant s'il opte lui-même pour cette solution parce qu'il ne veut pas assumer les responsabilités et les compétences relatives au grade de capitaine ? Et si oui, comment régler ce point ? S'il devient capitaine serait-il possible qu'il reçoive un 'insuffisant' lors de la prochaine évaluation ? Est-il possible, dans ce cas, qu'il puisse choisir de redevenir lieutenant ?</p> <p>L'article 308 fixe les règles d'intégration dans les nouveaux grades. L'accord du membre du personnel n'est pas requis. L'AR n'autorise aucune dérogation.</p> <p>Si l'intéressé obtient une évaluation négative, il ne peut pas choisir de retourner au grade inférieur. Les conséquences d'une évaluation négatives sont fixées aux articles 162 et 169 de l'AR relatif au statut administratif et à l'article 24 de l'AR statut pécuniaire.</p> <p>Toutefois, ceci est possible : après l'intégration dans le nouveau grade, le conseil de zone peut, à la requête de l'intéressé, lui conférer le grade inférieur. Les aspects pécuniaires de cette rétrogradation volontaire dans le grade doivent également être réglés par cette décision. Par le passé, cette disposition a déjà été appliquée dans des cas exceptionnels.</p>
<p>§ 2. Het personeelslid op wie meerdere specifieke integratieregels vermeld in de tabel in bijlage 3 van toepassing kunnen zijn, krijgt de regel die de hoogste graad toekent, toegekend.</p>	<p>§ 2. Le membre du personnel, qui pourrait se voir appliquer plusieurs règles spécifiques d'intégration reprises au sein du tableau visé à l'annexe 3, se voit octroyer la règle lui octroyant le grade le plus élevé.</p>

<p>V9 Welke graad krijgt een Luitenant Dienstchef met meer dan 7 jaar anciënniteit als officier, maar minder dan 5 jaar nuttige ervaring als dienstchef, wanneer hij niet beschikt over een diploma van niveau A maar wel over een brevet crisissituatiebeheer?</p> <p>Hij krijgt de graad van kapitein. Artikel 308, §2 bepaalt immers dat indien meerdere specifieke integratieregels uit de tabel van bijlage 3 van toepassing zijn, de regel toegepast moet worden die de hoogste graad toekent.</p>	<p>Q9 Quel grade aura un Lieutenant Chef de service, avec plus de 7 ans d'ancienneté en tant qu'officier mais moins de 5 ans d'expérience utile dans la fonction de chef de service, s'il n'est pas titulaire d'un diplôme de niveau A mais dispose d'un brevet de gestion de situation de crise?</p> <p>Il reçoit le grade de capitaine. L'article 308, §2 prévoit que si plusieurs règles d'intégration spécifiques du tableau de l'annexe 3 sont d'application, c'est la règle octroyant le grade le plus élevé qui doit être appliquée.</p>
<p>§ 3. De personeelsleden die houder zijn van de graad van eerste sergeant, sergeant-majoor en opperadjutant in een openbare brandweerdienst op het ogenblik van de overdracht naar het operationele kader van de zone, behouden hun graad ten persoonlijke titel binnen de zone.</p>	<p>§ 3. Les membres du personnel titulaires des grades de premier sergent, sergent-major et adjudant-chef dans un service public d'incendie au moment du transfert vers le cadre opérationnel de la zone conservent leurs grades à titre personnel au sein de la zone.</p>
<p>Art. 309. Wanneer in dit besluit melding wordt gemaakt van dienstanciënniteit of graadanciënniteit, wordt eveneens bedoeld de anciënniteit verworven als operationeel lid van een openbare brandweerdienst.</p>	<p>Art. 309. Lorsqu'il est fait mention au présent arrêté d'ancienneté de service ou de grade, celle-ci vise également l'ancienneté acquise comme membre opérationnel d'un service public d'incendie.</p>
<p>V1 Komt op basis van de gelijkstellingstabel een vrijwilliger met 2 jaar ervaring als luitenant in aanmerking voor een professionalisering tot kapitein?</p> <p>De gelijkstellingstabel op onze website kan inderdaad toegepast worden voor wat betreft de graadanciënniteit in toepassing van artikel 309.</p> <p>Echter, de vereiste graadanciënniteit is slechts een van de voorwaarden van artikel 92. Artikel 89 stelt echter duidelijk dat "Professionalisering in dezelfde zone is de overgang van het vrijwillig personeelslid naar een vacant verklaarde betrekking van het beroepspersoneel in dezelfde of een lagere graad en binnen dezelfde zone." De eerste vereiste om te kunnen professionaliseren in dezelfde graad is de graad waarin geprofessionaliseerd wordt, bekleeden.</p> <p>In casu kan de tabel wel gebruikt worden door de op 01/01/2015 geassimileerde kapiteins. In strikte zin zouden zij ook geen twee jaar graadanciënniteit (als kapitein) hebben op dit moment. Door de tabel kunnen zij, met oog op professionalisering in dezelfde graad, de jaren als onderluitenant en luitenant laten gelden.</p>	<p>Q1 Sur la base du tableau d'équivalence, un volontaire disposant de 2 années d'expériences en tant que Lieutenant entre-t-il en ligne de compte pour une professionnalisation en qualité de Capitaine?</p> <p>Le tableau d'équivalence consultable sur notre site web peut en effet être appliqué pour ce qui est de l'ancienneté de grade, et ce en application de l'article 309.</p> <p>Cependant, l'ancienneté de grade requise n'est qu'une des conditions requises à l'article 92. Par contre, l'article 89 stipule clairement que "la professionnalisation dans le même grade est le passage du membre du personnel volontaire à un emploi déclaré vacant de personnel professionnel, dans le même grade et au sein de la même zone." La première condition pour être professionnalisé dans le même grade est celle d'être revêtu du même grade que celui dans lequel on devient professionnel.</p> <p>En l'occurrence, le tableau peut être utilisé par les capitaines assimilés en date du 01/01/2015. Dans le sens strict du terme, ils ne disposeraient pas non plus de deux années d'ancienneté de grade (en qualité de capitaine) à ce moment-là. Grâce au tableau, ils peuvent toutefois faire valoir leurs années en tant que sous-lieutenant et lieutenant en vue d'une professionnalisation.</p>
<p>V2 Stel dat een beroepskapitein van een brandweerdienst volgens het KB van 19 april 2014 via aanwerving start als beroepskapitein</p>	<p>Q2 Supposons qu'un capitaine professionnel d'un service d'incendie entame, via recrutement et selon l'AR du 19 avril 2014, ses fonctions en</p>

<p>in een andere zone. Is zijn graadanciënniteit dan overdraagbaar?</p> <p>Artikel 309 voorziet als overgangsbepaling dat onder graadanciënniteit ook moet begrepen worden de graadanciënniteit verworven als operationeel personeelslid van een openbare brandweerdienst. Het verslag aan de Koning verduidelijkt dat de graadanciënniteit opgebouwd wordt in de hoedanigheid van beroeps of in de hoedanigheid van vrijwilliger en dat deze niet gemengd mag worden.</p> <p>De bedoeling van het artikel is om discontinuïteit te vermijden in de loopbaan van een beroepslid dat overgedragen wordt van de gemeente naar de zone.</p> <p>Voor de overdracht van graadanciënniteit bij mobiliteit of nieuwe aanwerving tussen zones, is niks bepaald. Er moet evenwel van uitgegaan worden dat de graadanciënniteit opgebouwd in de ene zone meegenomen wordt naar de andere zone, gezien het administratief statuut uniform is.</p>	<p>tant que capitaine professionnel dans une autre zone. Son ancienneté de grade est-elle transférable dans ce cas?</p> <p>L'article 309 prévoit comme disposition transitoire que par ancienneté de grade il faut également entendre l'ancienneté de grade acquise en tant que membre du personnel opérationnel d'un service public d'incendie. Le Rapport au Roi précise que l'ancienneté de grade s'acquiert en qualité de professionnel ou de volontaire et que les deux ne peuvent pas être mélangées.</p> <p>L'objectif de cet article est d'éviter une discontinuité au sein de la carrière d'un membre professionnel qui passe de la commune à la zone.</p> <p>Rien n'a été déterminé pour ce qui est du transfert, entre zones, de l'ancienneté de grade via la mobilité ou en cas de nouveau recrutement. Il faut cependant partir du fait que l'ancienneté de grade acquise dans une zone est "emportée" à la nouvelle zone, étant donné que le statut administratif est uniforme.</p>
<p>Art. 310. De raad kan toestaan dat een personeelslid de functie van brandweerman blijft uitoefenen terwijl hij lid is van een politiedienst die deel uitmaakt van de openbare macht, vermeld in artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Deze afwijking op artikel 22, 2°, van dit besluit, wordt toegestaan aan het personeelslid in functie voor 1 april 1999 indien dit nodig is om de continuïteit van de dienst te verzekeren.</p>	<p>Art. 310. Le conseil peut autoriser un membre du personnel à poursuivre l'exercice de la fonction de pompier tout en étant membre d'un service de police faisant partie de la force publique visée à l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Cette dérogation à l'article 22, 2°, du présent arrêté, est accordée au membre du personnel en fonction avant le 1^{er} avril 1999 si cela est nécessaire pour assurer la continuité du service concerné.</p>
<p>V1 Moet het voor de toepassing van artikel 310, gaan om iemand die in dienst is als brandweerman of als politiemán vóór 1 april 1999? Wat met iemand die brandweerman is sedert februari 1995 en politiemán sedert september 1999?</p> <p>De bepaling van artikel 310 is overgenomen uit het KB van 6 mei 1971, bijlage 1. Het gaat dus over het feit dat men in dienst moest zijn vóór 1 april 1999 als brandweerman maar ook als politiemán. Zoniet kon men geen gebruik maken van deze uitzondering.</p>	<p>Q1 Pour l'application de l'article 310, doit-il s'agir d'une personne qui est pompier ou policier avant le 1 avril 1999 ? Quid avec quelqu'un qui est pompier depuis février 1995 et policier depuis septembre 1999 ?</p> <p>La disposition de l'article 310 est reprise de l'AR du 6 mai 1971, annexe 1. Il s'agit donc de l'obligation d'avoir été en service avant le 1^{er} avril 1999 comme pompier, mais aussi comme policier. Sinon, on ne pouvait pas utiliser cette exception.</p>
<p>Art. 311. Het beroepslid dat een andere beroepsactiviteit uitoefent in de zin van artikel 26, moet zijn cumulatieaanvraag binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van zijn overdracht naar de zone, indienen.</p>	<p>Art. 311. Le membre du personnel professionnel qui exerce une autre activité professionnelle au sens de l'article 26, doit introduire sa demande de cumul dans un délai de trois mois à compter de la date de son transfert vers la zone.</p>
<p>Art. 312. Vanaf de overdracht naar de zone, worden de geslaagde kandidaten die opgenomen zijn in een wervingsreserve voor</p>	<p>Art. 312. A partir du transfert vers la zone, les lauréats se trouvant dans une réserve de recrutement de sapeurs-pompiers constituée par les</p>

<p>brandweerman gevormd door de aan de zone toebehorende gemeenten, geacht houder te zijn van een federaal geschiktheidsattest voor het basiskader, vermeld in artikel 35.</p>	<p>communes appartenant à la zone sont considérés disposer d'un certificat d'aptitude fédérale du cadre de base visé à l'article 35.</p>
<p>Vanaf de overdracht naar de zone, worden de geslaagde kandidaten die opgenomen zijn in een wervingsreserve voor onderluitenant gevormd door de aan de zone toebehorende gemeenten, geacht houder te zijn van een federaal geschiktheidsattest voor het hoger kader, vermeld in artikel 35.</p>	<p>A partir du transfert vers la zone, les lauréats se trouvant dans une réserve de recrutement de sous-lieutenant constituée par les communes appartenant à la zone sont considérés disposer d'un certificat d'aptitude fédérale du cadre supérieur visé à l'article 35.</p>
<p>[K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 45 (inw. 1 januari 2015) (B.S. 23.05.2016) – In afwijking van artikel 38 kan de geslaagde kandidaat bedoeld in het tweede lid, die geen houder is van een diploma van niveau A, door de zone aangeworven worden in de graad van luitenant.</p>	<p>[A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 45. (effets 1^{er} janvier 2015)¹ (M.B. 23.05.2016) - Par dérogation à l'article 38, le lauréat visé à l'alinéa 2, qui n'est pas titulaire d'un diplôme de niveau A, peut être recruté par la zone au grade de lieutenant.</p>
<p>Tijdens de stage bedoeld in titel 2 van boek 4 volgt deze stagiair de opleidingen tot het behalen van de brevetten B01, B02, M01, M02 en OFF1.]</p>	<p>Pendant le stage visé au titre 2 du livre 4, ce stagiaire suit les formations jusqu'à l'obtention des brevets de B01, B02, M01, M02 et OFF1.]</p>
<p>V1 De werfreserves voor brandweerman en onderluitenant worden overgedragen naar de zone. Als er binnen de zone meerdere werfreserves lopende zijn, geldt er dan een voorrangregel, bijv. op basis van vervaldatum? Blijft de looptijd van die reserves dezelfde of begint die terug opnieuw te lopen?</p> <p>Artikel 312 bepaalt inderdaad dat de bestaande wervingsreserves behouden blijven, in de zin dat de geslaagde kandidaten geacht worden houder te zijn van een federaal geschiktheidsattest. Om effectief aangeworven te kunnen worden door de zone, moeten zij evenwel nog slagen voor het vergelijkend examen (interview) en een eliminerend medisch onderzoek, uitgevoerd door de zone conform artikel 37, §2, of artikel 38, §2.</p> <p>Het federaal geschiktheidsattest is geen vergelijkend examen, dus alle geslaagden staan op gelijke hoogte om deel te nemen aan de zonale proeven, die wel een vergelijkend examen zijn. Er is dus geen rangorde meer tussen de geslaagde kandidaten van dezelfde of verschillende wervingsreserves. De rangorde wordt pas bepaald na het doorlopen van het vergelijkend examen bij de zone.</p> <p>De looptijd van de reserve begint niet opnieuw te lopen, het is enkel de resterende looptijd.</p>	<p>Q1 Les réserves de recrutement de sapeur-pompier et sous-lieutenant sont transférées à la zone. Si, au sein de la zone, plusieurs réserves de recrutement sont en cours, une règle de priorité s'applique-t-elle, par exemple sur la base de la date d'échéance ? Le délai de validité de ces réserves reste-t-il identique ou recommence-t-il à courir ?</p> <p>L'article 312 prévoit effectivement le maintien des réserves de recrutement, au sens où les lauréats sont considérés être titulaires d'un certificat d'aptitude fédéral. Pour pouvoir être recrutés effectivement par la zone, ils doivent toutefois réussir l'épreuve comparative (entretien) ainsi qu'un examen médical éliminatoire, réalisé par la zone conformément à l'article 37, §2, ou l'article 38, §2.</p> <p>Le certificat d'aptitude fédéral n'est pas une épreuve comparative, donc tous les lauréats sont au même niveau pour participer aux épreuves zonales, qui sont quant à elles comparatives. Plus aucun classement n'est donc établi entre les lauréats de la même réserve de recrutement ou de réserves différentes. L'ordre de classement n'est déterminé qu'après avoir présenté l'épreuve comparative au sein de la zone.</p> <p>La réserve n'acquiert pas une nouvelle durée de validité, mais reste valable jusqu'au moment de l'expiration de sa durée de validité initiale.</p>

¹ Entrée en vigueur fixée par A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 50. (M.B. 23.05.2016) :

Les articles 45 à 47 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2015, sauf pour les prézones visées à l'article 220, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, pour lesquelles l'entrée en vigueur des articles 45 à 47 a lieu à la date d'intégration des services d'incendie dans la zone qui est déterminée par le conseil et au plus tard le 1^{er} janvier 2016.

<p>V2 We hebben in de zone een nog lopende gemeentelijke wervingsreserve met x kandidaten. Kunnen wij ons beperken tot die x kandidaten of moeten wij de vacatures open stellen voor alle kandidaten op wervingsreserves van andere zones?</p> <p>De veronderstelling van artikel 312 volgens dewelke de laureaten die zich in een wervingsreserve bevinden van een gemeente, geacht worden te beschikken over een federaal geschiktheidsattest, geldt slechts in de zone waarvan deze gemeenten deel uitmaken. Deze wervingsreserves zijn dus enkel gelinkt aan de zone. Bij de vacant verklaring van een betrekking kwamen, op het moment dat er nog geen federale geschiktheidsproeven georganiseerd werden, enkel de kandidaten van de reserves van de gemeenten van de zone in aanmerking om deel te nemen aan de proeven georganiseerd door de zone.</p> <p>Vanaf het moment dat er federale geschiktheidsproeven georganiseerd werden, konden ook alle geslaagden in deze proeven zich kandidaat stellen voor de zonale proeven.</p>	<p>Q2 Nous avons au sein de la zone une réserve de recrutement communale en cours de x candidats. Pouvons-nous nous limiter à ces x candidats ou devons-nous ouvrir ces vacances d'emploi à tous les candidats des réserves de recrutement d'autres zones ?</p> <p>La présomption de l'article 312 selon laquelle les lauréats se trouvant dans des réserves de recrutement constituées par des communes sont considérés disposer du certificat d'aptitude fédérale ne vaut qu'à l'égard de la zone dont font partie ces communes. Ces réserves de recrutement sont donc uniquement liées à la zone. Lors d'une vacance d'emploi, lorsque les épreuves d'aptitude fédérales n'étaient pas encore organisées, il n'y avait que les candidats des réserves des communes de la zone qui pouvaient participer au concours organisé par la zone.</p> <p>A partir du moment où les épreuves d'aptitude fédérales ont été organisées, toutes les personnes qui avaient réussi ces épreuves pouvaient également se porter candidates pour le concours zonal.</p>
<p>V3 Houdt artikel 312 in dat een vrijwillige brandweerman van gemeente X, die opgenomen is in een professionele wervingsreserve (in dezelfde gemeente X), geacht wordt houder te zijn van het FGA? Ongeacht de zone waar hij wil solliciteren?</p> <p>Artikel 312 heeft enkel betrekking op de geslaagde kandidaten van een wervingsreserve. Van hen wordt inderdaad verondersteld dat zij houder zijn van het federaal geschiktheidsattest, maar deze veronderstelling geldt enkel voor hun reserve.</p> <p>Hieruit volgt dat:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1°. De geslaagde kandidaten enkel kunnen solliciteren voor een betrekking in de zone waarvan hun gemeente deel uitmaakt; 2°. Indien de geldigheidsduur van de gemeentelijke wervingsreserve verstrijkt, worden de geslaagde kandidaten van deze reserve niet langer verondersteld houder te zijn van het federaal geschiktheidsattest. 	<p>Q3 Est-ce que l'article 312 signifie qu'un pompier volontaire de la commune X, qui se trouve dans une réserve de recrutement professionnel (dans cette commune X) est bien considéré avoir le CAF ? Et cela quelle que soit la zone dans laquelle il veut postuler ?</p> <p>L'article 312 ne concerne que les lauréats d'une réserve de recrutement. Ceux-ci sont effectivement présumés disposer du certificat d'aptitude fédéral, mais cette présomption ne vaut que pour leur réserve.</p> <p>Il en résulte 2 conséquences :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1°. Les lauréats ne peuvent postuler que pour un emploi dans la zone dont leur commune fait partie ; 2°. Si la durée de validité de la réserve de recrutement communale expire, les lauréats de cette réserve ne sont plus présumés disposer du certificat d'aptitude fédéral.
<p>V4 De personen die opgenomen zijn in een wervingsreserve voor brandweermannen worden geacht over een federaal geschiktheidsattest te beschikken. Wat als</p>	<p>Q4 En vertu des dispositions transitoires prévues, les personnes qui sont déjà dans une réserve de recrutement de sapeurs-pompiers sont déjà réputées disposer d'un certificat</p>

<p>deze wervingsreserve vervalt? Worden de personen die dan nog op de lijst stonden nog steeds geacht te beschikken over een federaal geschiktheidsattest?</p> <p>Wanneer de wervingsreserve verlopen is, worden de geslaagde kandidaten niet meer geacht houder te zijn van een federaal geschiktheidsattest. Het betreft immers een overgangsbepaling en die is per definitie van tijdelijke aard. Na het vervallen van de reserve moet de persoon de gewone aanwervingsprocedure volgen.</p>	<p>d'aptitude fédérale. Quid si cette réserve de recrutement arrive à échéance ? Les personnes qui figuraient jusqu'alors sur la liste disposent-elles encore du certificat d'aptitude fédéral ?</p> <p>Une fois le délai de la réserve de recrutement écoulé, les lauréats ne sont plus réputés être titulaires d'un certificat d'aptitude fédéral. En effet, il s'agit d'une disposition transitoire, donc de nature temporaire, par définition. Une fois la réserve arrivée à échéance, la personne doit suivre la procédure de recrutement ordinaire.</p>
<p>V5 Voor de selectieprocedure van brandweerman werden vrijstellingen voorzien voor de selectieonderdelen. Wat gebeurt er met deze vrijstellingen? Kunnen zij behouden blijven na de hervorming?</p> <p>Artikel 312 en artikel 313 voorzien een overgangsbepaling voor geslaagde kandidaten in een wervingsreserve/lopende aanwervingsprocedure. Vrijstellingen voor onderdelen van een selectie buiten deze 2 gevallen kunnen niet behouden blijven. De nieuwe aanwervingsprocedure verloopt via het federaal geschiktheidsattest en het slagen voor een zonale selectie.</p>	<p>Q5 Des dispenses étaient prévues au niveau de la procédure de sélection des sapeurs-pompiers pour les parties relatives à la sélection. Quid de ces dispenses ? Pourront-elles être maintenues après la réforme ?</p> <p>Les articles 312 et 313 prévoient une disposition transitoire pour les lauréats se trouvant dans une réserve de recrutement/ une procédure de recrutement en cours. Les dispenses pour les parties d'une sélection qui ne relèvent pas de ces deux cas ne peuvent pas être maintenues. La nouvelle procédure de recrutement consiste en l'obtention du certificat d'aptitude fédéral et la réussite d'un concours au niveau zonal.</p>
<p>V6 Hoe kunnen personen die in een wervingsreserve, een lopende wervingsprocedure of een stage van onderluitenant zaten op het moment van de overgang naar de zones worden opgenomen/aangeworven in een zone?</p> <p>Iemand zonder diploma van niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die in een <u>wervingsreserve</u> zit van onderluitenant wordt op 01/01/2015 geacht te beschikken over het federaal geschiktheidsattest, hoger kader (art. 312). Het feit dat men in een reserve zit, doet verder geen recht ontstaan om effectief te worden aangeworven. De zone kan wel een vacature openstellen, zonder te moeten wachten op de organisatie van het federaal geschiktheidsattest. <p>Als de zone een vacature openstelt voor officier (kapitein) en beslist om te putten uit bestaande wervingsreserves, dan kan iemand zonder diploma van niveau A, bij wijze van overgangsmaatregel en dus uitzonderlijk en uitdovend, aangeworven worden als <u>luitenant</u>.</p>	<p>Q6 Comment des personnes qui se trouvaient dans une réserve de recrutement, une procédure de recrutement en cours ou un stage de sous-lieutenant au moment du passage aux zones, peuvent-elles être reprises/recrutées au sein d'une zone?</p> <p>Une personne n'étant pas en possession d'un diplôme de niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> - qui se trouve dans une <u>réserve de recrutement</u> de sous-lieutenant est censée être en possession, à la date du 1/1/2015, d'un certificat d'aptitude fédérale du cadre supérieur (art. 312). Le fait que l'on se trouve dans une réserve, ne génère en outre aucun droit d'être recruté de manière effective. La zone peut cependant ouvrir une vacance d'emploi, sans devoir attendre l'organisation du certificat d'aptitude fédéral. Dans le cas où la zone ouvre une vacance d'emploi pour officier (capitaine) et qu'elle décide de puiser dans des réserves de recrutement existantes, une personne ne disposant pas d'un diplôme de niveau A peut dans ce cas être recrutée au grade de <u>lieutenant</u> et ce, à titre de mesure transitoire

<p>Als de zone een vacature openstelt voor brandweerman en beslist om te putten uit bestaande wervingsreserves, dan kan hij ook aangeworven worden als <u>brandweerman</u> (art. 37, § 1, 7°).</p> <p>– die een <u>weerhouden</u> kandidaat is in een lopende aanwervingsprocedure van onderluitenant (en de zoneraad heeft beslist de procedure verder te zetten) kan, bij wijze van overgangsmaatregel en dus uitzonderlijk en uitdovend, aangeworven worden als <u>luitenant</u>.</p> <p>Als de zoneraad beslist de aanwervingsprocedure van onderluitenant niet verder te zetten maar indien bij de vacantverklaring ook vermeld was dat er een wervingsreserve werd aangelegd, zou hij ook kunnen worden aangeworven als <u>brandweerman</u> (art. 37, § 1, 7°).</p> <p>– die in een <u>stage</u> zit van onderluitenant op 01/01/2015 is op die dag luitenant geworden (cfr. de integratieregels van art. 308). Hij kan benoemd worden als <u>luitenant</u>.</p> <p>In alle gevallen zal de luitenant een <u>specifieke stage</u> doorlopen. Ook art. 69, § 4, van het koninklijk besluit van 18 november 2015 bepaalt dat de stagedoende onderluitenant die geen houder is van een diploma van niveau A en die nog niet ingeschreven werd voor zijn opleiding, de opleiding volgt tot het behalen van het brevet BO1, BO2, MO1, MO2 en OFF1. De luitenanten zullen de weddeschaal O0-0 genieten, overeenkomstig art. 50, § 2, KB geldelijk statuut. Deze regels kunnen toegepast worden vanaf 01/01/2015.</p>	<p>et donc de manière exceptionnelle et de manière extinctive.</p> <p>Dans le cas où la zone ouvre une vacance d'emploi pour un sapeur-pompier et qu'elle décide de puiser dans des réserves de recrutement existantes, cette personne peut également être recrutée en qualité de <u>sapeur-pompier</u> (art. 37, § 1, 7°).</p> <p>– qui est un candidat <u>retenu</u> dans une procédure de recrutement de sous-lieutenant (dans l'hypothèse où le conseil de zone a décidé de poursuivre la procédure) peut être recrutée en qualité de <u>lieutenant</u>, ce à titre de mesure transitoire et donc de manière exceptionnelle et de manière extinctive.</p> <p>Dans le cas où la zone ne poursuit pas la procédure de recrutement de sous-lieutenant mais que la vacance d'emploi initiale mentionne également qu'une réserve de recrutement a été constituée, cette personne pourrait également être recrutée en qualité de <u>sapeur-pompier</u> (art. 37, § 1, 7°).</p> <p>– qui est reprise, en date du 1/1/2015, dans un <u>stage</u> de sous-lieutenant, obtient à cette date le titre de lieutenant (cf. les règles d'intégration dont mention à l'art. 308). Elle peut être nommée en qualité de <u>lieutenant</u>.</p> <p>Dans tous les cas, le lieutenant devra accomplir un <u>stage</u> spécifique. L'article 69, § 4, de l'arrêté royal du 18 novembre 2015 stipule également que le sous-lieutenant stagiaire qui n'est pas titulaire d'un diplôme de niveau A et qui n'a pas encore été inscrit à sa formation, suivra la formation visant à l'obtention du brevet BO1, BO2, MO1, MO2 et OFF1. Les lieutenants bénéficieront de l'échelle de traitement O0-0, conformément à l'art. 50, § 2, de l'AR statut pécuniaire. Ces règles peuvent être appliquées à partir du 1/1/2015.</p>
<p>V7 Voor de aanwerving van brandweermannen doen we beroep op de bestaande werfreserves in onze zone. Zijn we verplicht om deze oproep ook te publiceren via de kanalen uit artikel 36, of mogen we dit beschouwen als een</p>	<p>Q7 Pour le recrutement de sapeurs-pompiers, nous ferons appel aux réserves de recrutement existantes au sein de notre zone. Sommes-nous aussi obligés de publier cet appel à candidats via les canaux prévus à l'article 36, ou pouvons-nous considérer cela comme un recrutement au</p>

<p>aanwerving uit de werfreserve waarbij we ons richten tot de geslaagde kandidaten?</p> <p>Ingeval van bestaande gemeentelijke aanwervingsreserves, kunnen enkel de kandidaten in de reserves aangesproken worden op het moment dat de federale geschiktheidsproeven nog niet georganiseerd werden.</p> <p>Vanaf het moment dat de gederale geschiktheidsproeven georganiseerd worden, is het nodig om een publicatie te doen zoals voorzien in artikel 36.</p>	<p>sein de la réserve de recrutement pour laquelle nous nous adressons aux lauréats?</p> <p>Dans le cas de réserves de recrutement communales existantes, seuls les candidats des réserves peuvent être contactés tant que les épreuves d'aptitude fédérales n'ont pas encore été organisées.</p> <p>À partir du moment où les épreuves d'aptitude fédérales en vue de l'obtention du certificat d'aptitude fédéral sont organisées, une publication doit avoir lieu conformément à l'article 36.</p>
<p>V8 Voor de aanwerving van brandweermannen doen we beroep op de bestaande werfreserves in onze zone. Gesteld dat we alle kandidaten uit de bestaande werfreserves van de zone kunnen aanwerven, zijn we dan verplicht om het vergelijkend examen uit artikel 37 te organiseren of kunnen we ons beperken tot het eliminerend medisch onderzoek, omdat het opmaken van een rangschikking dan overbodig is?</p> <p>De zonale proef moet toch gedaan worden.</p>	<p>Q8 Pour le recrutement de sapeurs-pompier, nous ferons appel aux réserves de recrutement existantes au sein de notre zone. Supposons que nous sommes à même de recruter tous les lauréats des réserves de recrutement existantes de la zone, sommes-nous dans ce cas tout de même obligés d'organiser le concours dont mention à l'article 37 ou pouvons-nous nous limiter à l'examen médical éliminatoire, ce en raison du fait que l'établissement d'un classement s'avère dès lors inutile?</p> <p>L'épreuve zonale doit tout de même être organisée</p>
<p>V9 Kan iemand die overgenomen werd uit een gemeentelijke reserve aangesteld worden zonder deel te nemen aan aanwervingsproeven?</p> <p>Nee, dit kan niet. Volgens art. 312 wordt iemand die opgenomen werd in een wervingsreserve van een aan uw zone toebehorende gemeente enkel geacht houder te zijn van een federaal geschiktheidsattest (FGA) om te kunnen deelnemen aan de proeven georganiseerd door uw zone. Hij is dus geen effectieve houder van het FGA en kan op basis van die reserve ook niet solliciteren in een andere zone. Hij moet dus nog steeds aan alle andere aanwervingsvereisten voldoen en komt bij een aanwerving in concurrentie met kandidaten die het FGA behaald hebben.</p>	<p>Q9 Une personne issue d'une réserve communale peut-elle être désignée sans participer aux épreuves de recrutement ?</p> <p>Non, ce n'est pas possible. Conformément à l'art. 312, une personne reprise dans une réserve de recrutement d'une commune appartenant à votre zone est réputée disposer d'un certificat d'aptitude fédéral (CAF) pour pouvoir participer au concours organisé par votre zone. La personne n'est donc pas effectivement titulaire du CAF et ne peut donc pas se porter candidate dans une autre zone sur la base de cette réserve. Elle doit donc toujours satisfaire à toutes les autres exigences en matière de recrutement et entre en concurrence lors d'un recrutement avec des candidats titulaires du CAF.</p>
<p>V 10 Stel dat iemand die op een gemeentelijke reserve stond slaagt in de zonale aanwervingsprocedure, maar in de rangschikking niet bij de eersten is en bijgevolg op de zonale wervingsreserve terecht komt, moet hij nadien dan nog een FGA behalen als de termijn van zijn gemeentelijke reserve afloopt?</p> <p>Nee, eenmaal iemand is opgenomen in een zonale reserve kan hij nadien aangesteld worden</p>	<p>Q10 Supposons qu'une personne qui était dans une réserve communale réussisse la procédure de recrutement zonal, mais qu'elle n'est pas classée parmi les premiers et se retrouve dès lors dans la réserve de recrutement zonale : doit-elle encore réussir le CAF si le délai de sa réserve est écoulé?</p> <p>Non, dès qu'une personne est reprise dans une réserve zonale, elle peut ensuite être recrutée par la</p>

<p>door de zone tot zolang de zonale reserve geldig is.</p> <p>Iemand die enkel geacht werd houder te zijn van het federaal geschiktheidsattest en die binnen de termijn van zijn gemeentelijke wervingsreserve wordt opgenomen in een zonale reserve moet nadien geen FGA meer behalen om te kunnen worden aangeworven (ook al is de gemeentelijke reserve intussen verstreken).</p> <p>Ook iemand die langer dan 2 jaar in een zonale reserve is opgenomen zal het fysieke gedeelte van het FGA niet meer opnieuw hoeven af te leggen om te kunnen worden aangeworven in die zone.</p> <p>Iemand die het FGA behaald heeft en binnen de 2 jaar niet geslaagd is voor een zonale aanwervingsproef zal wel opnieuw het fysieke gedeelte van het FGA moeten afleggen.</p>	<p>zone jusqu'à la date d'échéance de la réserve zonale.</p> <p>Une personne qui est uniquement réputée disposer du certificat d'attestation fédéral et qui est versé dans une réserve zonale dans les délais de la réserve de recrutement constituée par la commune ne doit plus obtenir de CAF pour pouvoir être recrutée (même si la réserve communale est entre-temps échue).</p> <p>De même, une personne qui fait partie depuis plus de 2 ans d'une réserve zonale ne devra plus repasser la partie physique du CAF pour pouvoir être recrutée dans cette zone.</p> <p>En revanche, une personne ayant réussi le CAF mais pas l'épreuve de recrutement zonale dans les deux ans devra repasser la partie physique du CAF.</p>
<p>Art. 313. Vanaf de overdracht naar de zone, kan de raad beslissen de binnen zijn zone op het niveau van de gemeenten lopende aanwervingsprocedures verder te zetten. In dat geval wordt de in het organieke reglement bepaalde procedure van de aanwervende gemeente verder toegepast.</p>	<p>Art. 313. A partir du transfert vers la zone, le conseil peut décider de poursuivre les procédures de recrutement en cours au niveau des communes de sa zone. Dans ce cas, la procédure de la commune qui recrute prévue dans le règlement organique est appliquée.</p>
<p>[K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 46 (inw. 1 januari 2015) (B.S. 23.05.2016) – In afwijking van artikel 38 kan de kandidaat-onderluitenant, die geen houder is van een diploma van niveau A, door de zone aangeworven worden in de graad van luitenant.</p>	<p>[A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 46. (effets 1^{er} janvier 2015) (M.B. 23.05.2016) - Par dérogation à l'article 38, le candidat sous-lieutenant, qui n'est pas titulaire d'un diplôme de niveau A, peut être recruté par la zone au grade de lieutenant.</p>
<p>Tijdens de stage bedoeld in titel 2 van boek 4 volgt deze stagiair de opleidingen tot het behalen van de brevetten B01, B02, M01, M02 en OFF1.]</p>	<p>Pendant le stage visé au titre 2 du livre 4, ce stagiaire suit les formations jusqu'à l'obtention des brevets de B01, B02, M01, M02 et OFF1.]</p>
<p>Wanneer de raad, in afwijking van het eerste lid, beslist de lopende aanwervingsprocedures niet verder te zetten, worden deze procedures stopgezet en is boek 4 van dit besluit van toepassing.</p>	<p>Lorsque, par dérogation au premier alinéa, le conseil décide de ne pas poursuivre les procédures de recrutement en cours, ces procédures sont arrêtées et le livre 4 du présent arrêté est d'application.</p>
<p>V1 Voor de selectieprocedure van brandweerman werden vrijstellingen voorzien voor de selectieonderdelen. Wat gebeurt er met deze vrijstellingen? Kunnen deze vrijstellingen nog behouden blijven na de hervorming?</p> <p>Zie V5 bij artikel 312.</p>	<p>Q1 Des dispenses étaient prévues au niveau de la procédure de sélection des sapeurs-pompiers pour les parties relatives à la sélection. Quid de ces dispenses ? Pourront-elles être maintenues après la réforme ?</p> <p>Voir Q5 à l'article 312.</p>
<p>Art. 314. [K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 47 (inw. 1 januari 2015) (B.S. 23.05.2016) – Vanaf de overdracht naar de zone worden de binnen de zone op het niveau van de gemeenten lopende periodes van aanwervingsstage verdergezet overeenkomstig de bepalingen die van toepassing waren vóór de overdracht, met dien</p>	<p>Art. 314. [A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 47. (effets 1^{er} janvier 2015) (M.B. 23.05.2016) - A partir du transfert vers la zone, les périodes de stage de recrutement en cours au niveau des communes dans la zone sont poursuivies conformément aux dispositions applicables avant le transfert, étant</p>

<p>verstande dat de rol van evaluator uitgevoerd wordt door de stagebegeleider aangeduid door de commandant.</p>	<p>entendu que le rôle de l'évaluateur est assumé par le maître de stage désigné par le commandant.</p>
<p>In afwijking van artikel 38 kan de luitenant die geen houder is van een diploma van niveau A op het einde van zijn stage benoemd worden tot luitenant.]</p>	<p>Par dérogation à l'article 38, le lieutenant qui n'est pas titulaire d'un diplôme de niveau A peut être nommé en tant que lieutenant à l'issue de son stage.]</p>
<p>V1 Hoe wordt een stagiair-onderluitenant ingeschaald? Wat met zijn insignes?</p> <p>Een stagiair onderluitenant is op 01/01/2015 geïntegreerd volgens de integratieregels van art. 308. Naargelang zijn opleidingsniveau (niveau A of niet) wordt hij geïntegreerd als stagiair-kapitein of als stagiair-luitenant. Zijn insignes zullen ook moeten worden aangepast.</p>	<p>Q1 Comment un sous-lieutenant stagiaire, est-il intégré ? Qu'en est-il de ses écussons ?</p> <p>Le sous-lieutenant stagiaire est intégré le 01/01/2015 selon les règles d'intégration de l'article 308. En fonction de son niveau de formation (niveau A ou non), il devient capitaine stagiaire ou lieutenant stagiaire. Ses écussons devront également être adaptés.</p>
<p>V2 Moeten stagiairs die aan hun stage zijn begonnen bij een brandweerdienst maar hun stage beëindigen bij de zone, voldoen aan de voorwaarden die van toepassing waren bij de start van hun stage? Concreet: aan het einde van de stage moesten ze bij de gemeente een rijbewijs C gehaald hebben (op eigen kosten) en een brevet DGH, binnen het nieuwe statuut moet dit niet. Gelden voor deze stagiairs de voorwaarden van bij de start?</p> <p>Ja, de aanwervings- of benoemingsvoorwaarden bepaald door de gemeente blijven van toepassing.</p>	<p>Q2 Les stagiaires qui ont débuté leur stage au sein d'un service d'incendie, mais qui le terminent après l'entrée en vigueur des zones doivent-ils satisfaire aux conditions applicables au début de leur stage ? Concrètement : à la fin du stage, ils devaient être titulaires du permis de conduire C (à leurs frais) et du brevet AMU, mais pas selon le nouveau statut. Ces conditions s'appliquent-elles à ces stagiaires dès le début ?</p> <p>Oui, les conditions de recrutement ou de nomination fixées par la commune restent d'application.</p>
<p>V3 Er worden verschillende stagiairs overgedragen naar de zone. In de zoneraad wordt de stagebegeleider opnieuw vastgesteld. Normaal worden deze stagiairs geëvalueerd tijdens hun stage. Maar de evaluatieprocedure is nog niet uitgewerkt. Op welke basis kunnen we ze rechtsgeldig evalueren? Dit is belangrijk ingeval er stagiairs niet zouden voldoen als brandweerman.</p> <p>De rol van evaluator wordt uitgevoerd door de stagebegeleider aangeduid door de zonecommandant. De evaluatieprocedure bepaald in het gemeentelijk statuut blijft van toepassing op deze lopende stages.</p>	<p>Q4 Plusieurs stagiaires sont transférés à la zone. Un maître de stage est à nouveau désigné lors du conseil de zone. Ces stagiaires sont normalement évalués au cours de leur stage, mais la procédure d'évaluation n'a pas encore été élaborée. Sur quelle base pouvons-nous malgré tout les évaluer légalement ? C'est important dans le cas où des stagiaires ne satisfaisaient pas en qualité de sapeur-pompier.</p> <p>Le rôle de l'évaluateur est exercé par le maître de stage désigné par le commandant de zone. La procédure d'évaluation fixée par le statut communal reste d'application à ces stages en cours.</p>
<p>Art. 315. Bij de overdracht naar de zone, kan de raad beslissen om de door een gemeente van zijn zone opgestarte bevorderingsprocedure verder te zetten. In dat geval zijn de procedureregels vastgelegd in het organieke reglement van de gemeente betreffende de bevorderingsprocedure van toepassing. De raad bepaalt desgevallend de samenstelling van een nieuwe examencommissie overeenkomstig de</p>	<p>Art. 315. Lors du transfert vers la zone, le conseil peut décider de poursuivre la procédure de promotion entamée par une commune de sa zone. Les règles de procédure prévues au sein du règlement organique de la commune à l'initiative de la procédure de promotion, sont alors d'application. Le conseil fixe, le cas échéant, la composition d'un nouveau jury conformément aux règles prévues à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3 à 5.</p>

regels, vermeld in artikel 57, § 1, derde tot vijfde lid.	
In afwijking van het eerste lid kan de raad beslissen om de door een gemeente van zijn zone opgestarte bevorderingsprocedure niet verder te zetten en te beëindigen.	Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , le conseil peut décider de ne pas poursuivre la procédure de promotion entamée par une commune de sa zone et y mettre fin.
V1 Blijven de bevorderingsreserves die werden gevormd vóór de overdracht geldig na de overdracht? De ratio legis van artikel 315 is om "gaten" te vermijden in de hiërarchische piramide tijdens de enkele maanden die nodig zijn voor de opstelling van nieuwe bevorderingsprocedures. De bewoordingen "opgestarte bevorderingsprocedure" moeten dus stricto sensu begrepen worden en beogen enkel de bevordering in een betrekking die vacant was en niet de "overdracht" van een reeds bestaande bevorderingsreserve. Bovendien bevat de nieuwe bevorderingsprocedure de verplichting voor de raad om te bevorderen volgens de volgorde van rangschikking in een bevorderingsproef (art. 57). Deze verplichting is doorgaans onverenigbaar met de overdracht van één of meerdere gevormde gemeentelijke bevorderingsreserves zonder organisatie van een bevorderingsproef.	Q1 Les réserves de promotion constituées avant le transfert restent-elles valables après le transfert ? La ratio legis de l'article 315 est d'éviter d'avoir des "trous" dans la pyramide hiérarchique pendant les quelques mois nécessaires à la mise en place de nouvelles procédures de promotion. Les termes "procédure de promotion entamée" doivent donc être entendus stricto sensu et ne visent que la promotion dans un emploi qui était vacant et non le "transfert" d'une réserve de promotion préexistante. De plus, la nouvelle procédure de promotion comprend l'obligation pour le conseil de promouvoir selon l'ordre du classement à une épreuve de promotion (art.57). Cette obligation est inconciliable avec le transfert d'une ou de plusieurs réserves communales de promotion constituées, la plupart du temps, sans organisation d'une épreuve de promotion.
V2 Kan er in de lopende bevorderingsprocedure die overgenomen werd van de gemeente en die door de zone afgehandeld wordt, een reserve opgesteld worden met geslaagde kandidaten? Deze reserve is niet voorzien in het organiek reglement. Neen. Volgens artikel 315 moet deze bevorderingsprocedure verdergezet worden conform de procedureregels bepaald in het organiek reglement van de betrokken gemeente. Een reserve is niet voorzien in het betreffende organiek reglement. Overgangsbepalingen kunnen niet uitgebreid worden.	Q2 Est-il possible, dans la procédure de promotion en cours reprise de la commune et traitée par la zone, de constituer une réserve avec des candidats ayant réussi ? Cette réserve n'est pas prévue dans le règlement organique. Non. Selon l'article 315, cette procédure de promotion doit être poursuivie conformément aux règles de procédure fixées dans le règlement organique de la commune concernée. Comme une réserve n'est pas prévue dans le règlement organique en question, les mesures transitoires ne peuvent pas être étendues.
Art. 316. De bepalingen van hoofdstuk 3, titel 1, van boek 5 van dit besluit zijn van toepassing op de bevorderingsprocedures die vóór de overdracht naar de zone ingezet werden met het oog op het verkrijgen van de graad van sergeant en van de graad van [onderluitenant].	Art. 316. Les dispositions du chapitre 3, titre 1 ^{er} , du livre 5 du présent arrêté sont d'application aux procédures de promotion lancées en vue de l'obtention du grade de sergent et du grade de [sous-lieutenant] et entamées avant le transfert vers la zone.
Erratum B.S. 22.01.2015	sic. erratum M.B. 22.01.2015
Art. 317. [De evaluatievoorwaarde "voldoende", "goed" of "zeer goed"] ¹ , vermeld in de artikelen 56, 70, [83/3, § 3.] ² 87 en 92, is slechts van toepassing na het einde van de eerste evaluatieperiode gevoerd krachtens dit besluit.	Art. 317. [La condition d'évaluation « satisfaisant », « bien » ou « très bien »] ¹ visée aux articles 56, 70, [83/3, § 3] ² 87 et 92, n'est d'application qu'après une première période d'évaluation organisée en vertu du présent arrêté.

¹ Aldus gewijzigd bij K.B. van 8 oktober 2016, art. 8 (inw. 4 december 2016) (B.S. 24.11.2016) en bij K.B. van 26 januari 2018, art. 71 (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018)	ainsi modifié par A.R. du 8 octobre 2016, art. 8. (vig. 4 décembre 2016) (M.B. 24.11.2016) ¹ et par A.R. du 26 janvier 2018, art. 71. (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018) ²
Art. 318. [K.B. van 18 november 2015, art. 78 (inw. 1 januari 2015) (B.S. 07.12.2015) – De eerste evaluatieperiode, die start met het eerste functiegesprek, begint ten laatste [drie jaar] na de datum van de overdracht naar de zone.	Art. 318. [A.R. du 18 novembre 2015, art. 78. (effets le 1 ^{er} janvier 2015) (M.B. 07.12.2015) - Le premier cycle d'évaluation, qui commence par le premier entretien de fonction, débute au plus tard [trois ans] après la date du transfert vers la zone.
Aldus gewijzigd bij K.B. van 8 oktober 2016, art. 9 (inw. 4 december 2016) (B.S. 24.11.2016)	ainsi modifié par A.R. du 8 octobre 2016, art. 9. (vig. 4 décembre 2016) (M.B. 24.11.2016)
De zoneraad bepaalt de startdatum van de eerste evaluatieperiode.	Le conseil de zone détermine la date de début du premier cycle d'évaluation.
Tot op het moment van het functiegesprek bedoeld in het eerste lid, blijven de evaluatieregels die van toepassing zijn voor het personeel van de brandweerdienst van toepassing op de personeelsleden van de zone waarvan de laatste evaluatie voor de datum van de overdracht naar de zone niet voldoende was.]	Jusqu'au moment de l'entretien de fonction visé à l'alinéa 1 ^{er} , les règles d'évaluation applicables au personnel des services d'incendie restent d'application aux membres du personnel de la zone pour lesquels la dernière évaluation avant la date du transfert vers la zone n'était pas satisfaisante.]
Art. 319. De overuren die het operationeel lid van een openbare brandweerdienst nog niet had gerecupereerd bij de overdracht naar de zone, kunnen overgedragen worden ten belope van zeventig uren.	Art. 319. Les heures supplémentaires que le membre opérationnel d'un service public d'incendie n'avait pas encore récupérées lors du transfert vers la zone peuvent être transférées à concurrence de septante heures.
V1 Kan er afgeweken worden van het maximum aantal over te dragen overuren?	Q1 Peut-il être dérogé aux maximum d'heures supplémentaires transférables ?
Het is mogelijk om meer dan 70 overuren over te dragen als de werknemer, zone en gemeente hiermee akkoord gaan.	Il est possible de transférer plus de 70 heures supplémentaires si le travailleur, la zone et la commune sont tous les trois d'accord.
Art. 320. Het aantal vakantieverlofdagen waarop het beroepslid recht heeft in toepassing van de bepalingen van artikel 195 wordt in evenredige mate verminderd in het geval van een overdracht naar de zone in de loop van het jaar. Dit aantal vakantieverlofdagen wordt, daarenboven, verhoogd of verlaagd met het saldo van het jaarlijks verlof waarover hij beschikte voor de periode van het lopende jaar dat hij prestaties geleverd heeft als lid van het operationeel personeel van een openbare brandweerdienst.	Art. 320. Le nombre de jours de congé annuel de vacances auquel le membre du personnel professionnel a droit en application des dispositions de l'article 195 est réduit à due concurrence dans le cas d'un transfert vers la zone dans le courant de l'année. Ce nombre de jours de congé annuel de vacances est, en outre, augmenté ou diminué du solde des congés annuels dont il disposait pour la période de l'année en cours qu'il a presté comme membre du personnel opérationnel d'un service public d'incendie.
Art. 321. De dagen jaarlijks vakantieverlof van het jaar voorafgaand aan de datum van de overdracht naar de zone die nog niet opgenomen werden op die datum, mogen overgedragen worden tot 31 december van het jaar waarin de datum van de overdracht valt.	Art. 321. Les jours de congé annuel de vacances de l'année précédant la date du transfert vers la zone qui n'ont pas encore été pris à cette date, peuvent être reportés jusqu'au 31 décembre de l'année dans laquelle se situe la date du transfert.
V1 Kan verlof worden overgedragen ?	Q1 Le congé peut-il être reporté ?
Voor de zones die in werking getreden zijn op 1 januari 2015, kon het niet-opgenomen jaarlijks verlof uit 2014 worden opgenomen tot 31 december 2015. Verder voorziet artikel 197 dat de raad de modaliteiten kan vaststellen van een	Pour les zones qui sont entrés en vigueur le 1 ^{er} janvier 2015, les jours de congé annuel de 2014 pouvaient être pris jusqu'au 31 décembre 2015. En outre, l'article 197 prévoit que le conseil peut fixer les modalités du report éventuel des jours de congé

<p>eventuele overdracht van verlofdagen naar het volgend jaar. Deze overdracht is in dit geval één jaar geldig.</p> <p>Het verlof van 2015 kan dus overgezet worden naar 2016 (indien zo voorzien door de raad), het verlof van 2016 naar 2017, het verlof van 2017 naar 2018, enzovoort. Het kan met andere woorden een jaarlijks wederkerende overdracht zijn, indien de raad het zo voorziet.</p> <p>Het is echter niet de bedoeling van artikel 197 dat een overgedragen verlofsaldo jaren wordt meegesleept: het is bijvoorbeeld niet de bedoeling dat er in 2018 nog verlof van 2015, etc., is.</p>	<p>à l'année suivante. Dans ce cas, ce report est valable un an au maximum.</p> <p>Les jours de congé de 2015 peuvent donc être reportés à 2016 (si prévu par le conseil), les congés de 2016 peuvent être reportés à 2017, ceux de 2017 à 2018, etc. En d'autres termes, si le conseil le prévoit, ce transfert peut avoir lieu chaque année.</p> <p>Toutefois, l'article 197 AR statut administratif ne vise pas à utiliser pendant des années le solde de jours de congé transférés : il ne s'agit pas, par exemple, d'avoir encore en 2018 des jours de congé de 2015, etc.</p>
<p>Art. 322. § 1. Het beroepspersoneelslid kan ten persoonlijke titel zijn huidig verlofstelsel conform het gemeentelijk statuut dat op hem van toepassing is op 31 december 2014, behouden.</p>	<p>Art. 322. § 1^{er}. Le membre du personnel professionnel peut conserver à titre personnel son régime de congé actuel conformément au statut communal qui lui est applicable le 31 décembre 2014.</p>
<p>Het verlofstelsel omvat het aantal dagen jaarlijks verlof, het aantal feestdagen, de eventuele aanvullende dagen en de leeftijdsgebonden verhoging van de dagen jaarlijks verlof.</p>	<p>Ce régime de congé comprend le nombre de jours de congé annuel de vacances, le nombre de jours fériés, les jours complémentaires éventuels et l'augmentation des jours de congés annuels liée à l'âge.</p>
<p>Onder het aantal dagen jaarlijkse vakantieverlof, vermeld in het eerste lid, worden niet begrepen de compensatiedagen toegekend aan het beroepspersoneelslid om zich in regel te stellen met het arbeidsuurrooster.</p>	<p>Ne sont pas compris parmi le nombre de jours de congé annuel de vacances visé à l'alinéa premier, les jours de compensation octroyés au membre du personnel professionnel afin de se conformer au régime horaire de travail.</p>
<p>V1 Is deze keuze uit artikel 322 eenmalig en definitief of kan er later nog gekozen worden voor het verlof van het nieuw administratief statuut?</p> <p>De keuze is eenmalig (men kan het maar 1 keer behouden, wanneer men er afstand van doet, kan men het later niet opnieuw invoeren), maar niet definitief. Wanneer de betrokkene dit wenst, kan hij nadien overstappen naar het verlofstelsel in het nieuwe administratief statuut.</p>	<p>Q1 Le choix en vertu de l'article 322, est-il unique et définitif ou est-il possible d'opter encore ultérieurement pour le congé selon le nouveau statut administratif ?</p> <p>Ce choix est unique (il n'est possible de le conserver qu'une seule fois, et si le membre du personnel y renonce, il ne peut plus l'invoquer ultérieurement), mais non définitif. Lorsque l'intéressé le souhaite, il peut ensuite passer au régime de congé du nouveau statut administratif.</p>
<p>V2 De vrijwilligers hebben kunnen kiezen tussen het oud en het nieuw geldelijk statuut. Zij konden immers niet kiezen voor oud/nieuw verlofstelsel. Nochtans bevat het verlofstelsel ook de feestdagen. Als ze nu gekozen hebben voor het oud geldelijk statuut en dit statuut een vergoeding voorziet voor werken op feestdag, wat moet dan aanzien worden als een feestdag? Zijn dit dan de feestdagen zoals bepaald door het KB administratief statuut (de 10 wettelijke feestdagen en de eventueel aanvullende feestdagen vastgelegd door de raad) of zijn dit de feestdagen (wettelijk en extralegaal) waarop de vrijwilliger recht had volgens de reglementering van toepassing op de vrijwilliger vóór de overgang naar de zone op 1/1/2015?</p>	<p>Q2 Les volontaires ont pu choisir entre l'ancien et le nouveau statut pécuniaire. Par contre, ils ne pouvaient pas opter pour l'ancien ou le nouveau régime des congés. Cependant le régime de congé comprend également les jours fériés. S'ils ont opté pour l'ancien statut pécuniaire et que ce statut prévoit une indemnité en cas de travail lors d'un jour fériés, que faut-il dans ce cas considérer comme étant un jour de congé? S'agit-il des jours de congé tels que fixés par l'AR relatif au statut administratif (les 10 jours fériés légaux et les éventuels jours de congé supplémentaires fixés par le conseil) ou s'agit-il des jours fériés (légaux et extralégaux) auxquels le volontaire avait droit en vertu de la réglementation d'application au volontaire avant le passage à la zone en date du 1/1/2015?</p>

<p>Het feit of een dag een feestdag of gewone dag is, maakt geen deel uit van het geldelijk statuut, maar van het administratief statuut.</p> <p>Voor de vrijwilligers is artikel 322 niet van toepassing. Inzake feestdagen gelden voor de vrijwilligers de bepalingen van het nieuwe administratief statuut. Op de feestdagen van het nieuwe administratief statuut wordt dan, afhankelijk van de keuze, de oude of nieuwe geldelijke regeling voor (onregelmatige prestaties op) feestdagen toegepast.</p> <p>Dus als het oude gemeentelijk statuut bv. 15 november als feestdag had, en deze datum is geen feestdag volgens het nieuwe administratief statuut, krijgen de vrijwilligers geen onregelmatige zondag- of feestdagprestaties voor deze dag.</p>	<p>Le fait qu'un jour soit considéré comme un jour férié ou un jour « normal », ne fait pas partie du statut pécuniaire mais du statut administratif.</p> <p>L'article 322 ne s'applique pas aux volontaires. De ce fait, seules les dispositions du nouveau statut administratif en ce qui concerne les jours fériés, s'appliquent aux volontaires. En fonction du choix, l'ancienne ou la nouvelle réglementation pécuniaire (pour prestations irrégulières) s'applique aux jours fériés du nouveau statut administratif.</p> <p>Donc, si l'ancien statut communal reprenait par exemple le 15 novembre comme un jour férié, et que celui-ci n'est pas considéré comme étant un jour férié selon le nouveau statut administratif, les volontaires ne reçoivent pas d'indemnité pour prestations dominicales ou jour férié pour cette journée.</p>
<p>V3 Wat is er geworden van de vergoeding toegekend in overuren voor het geven van bloed, bloedplaatjes en plasma, waarop het gemeentepersoneel vóór de overgang naar de zones recht had?</p> <p>Artikel 207, 6° en 7° voorziet in een uitzonderlijk verlof voor het afstaan van beenmerg en het afstaan van organen of weefsels.</p> <p>Bij het opstellen van het statuut werd beslist om niet te voorzien in een verlof voor het geven van bloed. Er zijn voldoende mogelijkheden voor de personeelsleden om een donatie te doen buiten hun werkuren, ongeacht of ze in shifts werken of overdag².</p> <p>Het personeelslid dat geopteerd heeft voor zijn vroegere verlofstelsel, kan een eventueel vroeger verlof voor het geven van bloed niet meer genieten, aangezien de keuze beoogd in artikel 322 enkel betrekking heeft op het jaarlijkse vakantieverlof en de feestdagen.</p>	<p>Q3 Qu'est devenue l'indemnité octroyée pour les heures supplémentaires à laquelle le personnel communal avait droit avant le passage en zone pour les dons de sang , plaquettes et plasma ?</p> <p>L'article 207, 6° et 7° prévoit un congé exceptionnel pour le don de moelle osseuse et le don d'organes ou de tissus.</p> <p>Lors de la rédaction du statut, il a été décidé de ne pas prévoir de congé pour le don de sang. Il y a suffisamment de possibilités pour les agents, qu'ils travaillent en shift ou en horaire de jour, d'effectuer un don en dehors de leur régime horaire³</p> <p>Le membre du personnel qui aurait opté pour son ancien régime de congé ne pourrait plus bénéficier d'un éventuel ancien congé pour don de sang puisque le choix visé à l'article 322 ne porte que sur les congés annuels de vacances et les jours fériés.</p>
<p>V4 Personeelsleden die in het oude statuut een bijkomende verlofdag hadden boven de 45 jaar, behouden ze deze?</p> <p>Het personeelslid kan op basis van dit artikel zijn gemeentelijk verlofstelsel behouden, hierbij inbegrepen deze dagen boven de 45 jaar.</p>	<p>Q4 Les membres du personnel qui disposaient d'un jour de congé supplémentaire au-delà de 45 ans selon l'ancien statut , conservent-ils ce jour?</p> <p>Le membre du personnel peut conserver son régime de congé communal, y compris ces jours, sur la base du présent article.</p>
<p>V5 Vallen arbeidsduurverminderingdagen en dienstvrijstellingen ook onder dit artikel?</p> <p>Nee, arbeidsduurverminderingdagen vallen er niet onder. Dienstvrijstellingen ook niet, dat zijn immers geen verlofdagen, noch aanvullende dagen.</p>	<p>Q5 Des jours de réduction du temps de travail et des dispenses de service sont-ils aussi compris dans cet article ?</p> <p>Non, les jours de réduction du temps de travail n'en font pas partie. Les dispenses de service non plus : il ne s'agit pas de jours de congé, ni de jours complémentaires.</p>

² Zie de redenering onder V2 van artikel 206, §2.

³ Cf. raisonnement sous la Q2 de l'article 206, §2.

<p>V6 Behouden de personeelsleden die gekozen hebben voor het vroegere statuut en die daarin het 'verlof voor bloeddonatie' hebben, dit verlof, ondanks de Europese wetgeving hierover?</p> <p>Artikel 322 bepaalt uitdrukkelijk de verlofdagen die bedoeld worden door het behoud van het gemeentelijke verlofstelsel. Het betreft het aantal dagen jaarlijkse vakantieverlof, het aantal feestdagen, de eventuele aanvullende dagen en de leeftijdsgebonden verhoging van de dagen jaarlijks verlof. Het verlof voor bloeddonatie is niet begrepen in deze beperkende lijst.</p>	<p>Q6 Les agents qui ont choisi de garder l'ancien statut et qui ont dans celui-ci la notion de congé pour don de sang, conservent-ils ce congé malgré la législation européenne sur le sujet ?</p> <p>L'article 322 prévoit explicitement les jours de congé qui sont visés par le maintien du régime de congé communal. Il s'agit des jours de congé annuel de vacances, du nombre de jours fériés, des jours complémentaires éventuels octroyés par la commune et de l'augmentation des jours de congés annuels liés à l'âge. Le congé pour don de sang n'est pas compris dans cette liste limitative.</p>
<p>§ 2. Het uitzonderlijk verlof, vermeld in artikel 207, 2°, kan niet worden toegekend aan het beroepspersoneelslid waarop de maatregel, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, wordt toegepast indien dit uitzonderlijk verlof begrepen is in de dagen jaarlijks vakantieverlof, vermeld in paragraaf 1, eerste lid.</p>	<p>§ 2. Le congé exceptionnel visé à l'article 207, 2°, ne peut être octroyé au membre du personnel professionnel auquel s'applique la mesure visée au paragraphe premier, alinéa premier si ce congé exceptionnel est compris dans les jours de congé annuel visés au paragraphe premier, alinéa premier.</p>
<p>Art. 323. Een eventuele verlenging van de in boek 9 van dit besluit vermelde verloven en afwezigheden gebeurt overeenkomstig de voorwaarden en de modaliteiten van dit besluit.</p>	<p>Art. 323. Une prolongation éventuelle des congés et absences visés au livre 9 du présent arrêté s'effectue conformément aux conditions et aux modalités du présent arrêté.</p>
<p>Art. 324. De personeelsleden die, op de datum van de overdracht naar de zone een verlof genieten dat niet opgenomen is in boek 9 van dit besluit, blijven voor de duur ervan en met betrekking tot hun administratieve toestand onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren vóór de datum van deze overdracht.</p>	<p>Art. 324. Les membres du personnel qui, à la date du transfert vers la zone, bénéficient d'un congé non repris dans le livre 9 du présent arrêté restent pour la durée de celui-ci, et en ce qui concerne leur position administrative, soumis aux dispositions qui leur étaient d'application avant ce transfert.</p>
<p>V1 Loopt bij de overgang van de gemeente naar de zone mijn verlofstelsel gewoon door?</p> <p>Ja. Het is niet de bedoeling dat op 1.1.2015 alle verloven ambtshalve beëindigd zouden worden en opnieuw zouden moeten aangevraagd worden conform de bepalingen van het nieuwe statuut. Dus alle verloven die verderbestaan in het nieuwe statuut, evenals alle verloven die niet bestaan in het nieuwe statuut, lopen verder totdat ze ten einde zijn. Een verlof dat niet bestaat in het nieuwe statuut kan niet verlengd worden, een verlof dat wel bestaat in het nieuwe statuut, kan verlengd worden conform de bepalingen van het nieuwe statuut.</p>	<p>Q1 Mon régime de congé continue-t-il d'exister lors du passage de la commune à la zone ?</p> <p>Oui. Il ne s'agit pas de mettre fin d'office, au 1.1.2015, à tous les congés et de les redemander par la suite conformément aux dispositions du nouveau statut. Tant les congés qui continueront d'exister dans le nouveau statut que les congés qui n'existent pas dans le nouveau statut continuent à courir jusqu'à ce qu'ils soient épuisés. Un congé qui n'existe pas dans le nouveau statut ne peut pas être prolongé, un congé qui existe dans le nouveau statut peut être prolongé conformément aux dispositions du nouveau statut.</p>
<p>V2 Wat met de 80% loopbaanonderbreking die nog loopt op 01/01/2015?</p> <p>Volgens artikel 217, §2 moet 'gewone' loopbaanonderbreking voltijds genomen worden. Artikel 324 bepaalt dat personeelsleden die een verlof genieten dat niet voorzien is in het nieuwe</p>	<p>Q2 Quid de l'interruption de carrière à 80 % encore en cours au 01/01/2015 ?</p> <p>En vertu de l'article 217, §2, le congé pour interruption de la carrière est pris à temps plein. Toutefois, l'article 324 prévoit que les membres du personnel qui bénéficient d'un congé non repris</p>

<p>statuut, dit verder blijven genieten volgens de oude toepasselijke bepalingen. 80% loopbaanonderbreking valt onder toepassing van artikel 324.</p>	<p>dans le nouveau statut restent soumis, pour la durée de celui-ci, aux anciennes dispositions applicables. L'interruption de carrière à 80% relève du champ d'application de l'article 324.</p>
<p>V3 Lopen de lopende loopbaanonderbrekingen door, ook op niveau van de RVA?</p> <p>De RVA is op de hoogte van het feit dat de lopende loopbaanonderbrekingen volgens het KB administratief statuut doorlopen. De RVA heeft alles in het werk gesteld om discontinuïteit in de lopende loopbaanonderbrekingen te vermijden. Het zou echter kunnen dat de gegevens niet tijdig of niet volledig kunnen ingevoerd worden bij de RVA.</p> <p>Wie een brief krijgt van de RVA, moet de instructies terzake volgen. In principe zal het volstaan te bewijzen dat men overgedragen werd van de gemeente naar de hulpverleningszone en dat uw loopbaanonderbreking bij de gemeente startte voor 31.12.2014. Het kan zijn dat de RVA (hoofdkantoor) deze gegevens zelf opzoekt.</p>	<p>Q3 Quid des interruptions de carrière, sont-elles poursuivies, aussi au niveau de l'ONEM ?</p> <p>L'ONEM est informé du fait que les interruptions de carrière se poursuivent selon les dispositions de l'AR statut administratif. L'ONEM met tout en œuvre pour éviter toute discontinuité au niveau des interruptions de carrière. Il est toutefois possible que des données ne puissent pas être introduites à temps ou complètement auprès de l'ONEM.</p> <p>Si vous recevez un courrier de l'ONEM, vous devez suivre les instructions en la matière. En principe, il suffira de prouver que vous avez été transféré de la commune à la zone de secours et que l'interruption de carrière avait débuté au sein de la commune avant le 31.12.2014. Il est possible que l'ONEM (bureau principal) recherche lui-même ces données.</p>
<p>Art. 325. Bij de overdracht naar de zone moet onder het aantal ziekte-dagen, vermeld in artikel 223, eerste lid, worden verstaan, het gecumuleerde aantal ziekte-dagen verkregen bij een openbare brandweerdienst; dit aantal mag niet meer bedragen dan eenentwintig dagen per jaar verminderd met het aantal reeds genomen ziekte-dagen.</p>	<p>Art. 325. Lors du transfert vers la zone, il y a lieu d'entendre par le nombre de jours de maladie visés à l'article 223, alinéa 1^{er}, le nombre de jours de maladie cumulés obtenus auprès d'un service public d'incendie sans que ce nombre ne puisse excéder vingt et un jour par an diminué du nombre de jours de maladie déjà pris.</p>
<p>V1 Worden de opgebouwde ziekte-dagen van het beroepspersoneel meegenomen?</p> <p>De opgebouwde ziekte-dagen worden overgedragen overeenkomstig artikel 325. Dit aantal mag niet meer bedragen dan 21 dagen per jaar, verminderd met het aantal reeds genomen ziekte-dagen.</p>	<p>Q1 Les jours de maladie cumulés des membres professionnels sont-ils inclus ?</p> <p>Les jours de maladie cumulés sont transférés conformément à l'article 325, sans que leur nombre ne puisse excéder 21 jours par an, diminué du nombre de jours de maladie déjà pris.</p>
<p>V2 Mag er voor personeelsleden die geen ziektekredietdagenteller hebben (en dus onbepaalde ziektekredietdagen hebben) een uitdovende regeling worden voorzien binnen de zone?</p> <p>Neen. Artikel 325 moet onverkort toegepast worden. Er worden geen uitzonderingen voorzien.</p>	<p>Q2 Peut-il être prévu un régime transitoire au sein de la zone pour des membres du personnel qui n'ont pas de compte de crédit de jours de maladie (et disposent dès lors d'un crédit de jours de maladie illimité) ?</p> <p>Non. L'article 325 doit être appliqué sans restriction. Aucune exception n'est prévue.</p>
<p>Art. 326. De personeelsleden die op de datum van de overdracht naar de zone een verlof voorafgaand aan de pensionering genieten, blijven voor de duur hiervan en wat hun administratieve stand betreft, onderworpen aan</p>	<p>Art. 326. Les membres du personnel qui, à la date du transfert vers la zone, bénéficient d'un congé préalable à la mise à la pension, restent pour la durée de celui-ci, et en ce qui concerne leur position administrative, soumis aux dispositions qui leur étaient d'application avant ce transfert.</p>

de bepalingen die op hen van toepassing waren vóór van deze overdracht.	
<p>Art. 327. De personeelsleden die op de datum van de overdracht naar de zone beschikken over een door hun gemeente goedgekeurde aanvraag voor verlof voorafgaand aan het pensioen, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de operationele beroepspersoneelsleden van een openbaar brandweerkorps, kunnen het recht op dit verlof uitoefenen na hun overdracht overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juni 1999.</p>	<p>Art. 327. Les membres du personnel qui, à la date du transfert vers la zone, disposent d'une demande de congé préalable à la mise à la pension approuvée par leur commune, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres professionnels du personnel opérationnel d'un service public d'incendie, peuvent exercer le droit à ce congé après leur transfert, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juin 1999.</p>
<p>Het wachtgeld wordt berekend op basis van het geldelijk statuut dat op het personeelslid van toepassing was vóór de overdracht naar de zone.</p>	<p>Le traitement d'attente est calculé sur la base du statut pécuniaire qui était d'application au membre du personnel avant le transfert vers la zone.</p>
<p>V1 Kunnen medewerkers die voor de overdracht naar de zone nog in dienstactiviteit waren, maar die in aanmerking komen voor een door de gemeenteraad goedgekeurd verlof voorafgaand aan het pensioen (VVP), na de overdracht nog beroep doen op deze regeling, of vervalt deze regeling automatisch en geldt vanaf dan enkel de nieuwe regeling mbt eindloopbaanregime (art. 124 e.v. KB administratief statuut) ?</p> <p>De overgangsbepaling van artikel 327 geldt enkel voor zij die een effectief goedgekeurde aanvraag hebben, rekening houdend met de bepalingen van het KB van 3 juni 1999 (b.v. artikel 4, men kan maar een aanvraag doen ten vroegste 1 jaar voor de datum van het verlof).</p>	<p>Q1 Les collaborateurs qui étaient encore en activité de service avant le transfert vers la zone, mais qui peuvent prétendre à un régime de congé préalable à la mise à la pension (CPP) approuvé par le conseil communal, peuvent-ils encore y prétendre après le transfert, ou bien celui-ci arrive-t-il automatiquement à échéance à ce moment et seul le nouveau régime de fin de carrière sera applicable à partir de ce moment (art. 124 et suivants de l'AR statut administratif) ?</p> <p>La disposition transitoire de l'article 327 s'applique uniquement aux collaborateurs qui disposent d'une demande effectivement approuvée, conformément aux dispositions de l'AR du 3 juin 1999 (par ex. l'article 4, possibilité d'introduire une demande au plus tôt 1 an avant la date du congé).</p>
<p>V2 Houdt artikel 327 in dat personen die in de loop van 2015 in VVP gingen, maar op 01/01/2015 nog actief waren, niet kunnen kiezen voor het nieuwe statuut en dat zij automatisch in het oude statuut blijven? Of wil dit zeggen dat de berekeningswijze voor het wachtgeld gebeurt zoals voorzien in het oude statuut (80% wedde + 80% premies), maar dat deze personen wel nog kunnen kiezen voor het nieuwe statuut op 01/01/2015? Dit impliceert dat hun wachtgeld berekend op 1 jaar voorafgaandelijk aan hun VVP, voor de maanden die nog in 2014 vielen berekend wordt op basis van hun oude wedde aan 80% + 80% van de zaterdag-, zondag- en nachtprestaties en dat hun wachtgeld voor de maanden die vallen in 2015 berekend worden op basis van hun nieuwe wedde aan 80% + 80% van de operationaliteitspremie?</p>	<p>Q2 L'article 327 implique-t-il que des personnes qui partaient en CPP au cours de 2015 mais qui étaient encore actives à la date du 01/01/2015 ne peuvent pas opter pour le nouveau statut et qu'elles restent automatiquement dans l'ancien statut ? Ou bien cela veut-il dire que le mode de calcul pour le traitement d'attente se fait comme prévu par l'ancien statut (80% du traitement + 80% des primes), mais que ces personnes peuvent tout de même opter pour le nouveau statut en date du 01/01/2015 ? Cela implique-t-il que leur traitement d'attente qui avait été calculé 1 an avant leur CPP, selon leur ancien statut - à savoir 80% du traitement et 80% des prestations pour le samedi, le dimanche et des prestations nocturnes – pour les mois en 2014 pourra être calculé sur la base de leur nouveau statut – soit 80% + 80% de la prime d'opérationnalité – pour les mois en 2015 ?</p>

<p>Het volledige wachtgeld wordt berekend op het oude geldelijk statuut. Ongeacht het feit dat zij eventueel nog enkele maanden van 2015 volgens het nieuwe geldelijk statuut betaald werden.</p> <p>Zij kunnen echter wel gebruik maken van de keuze van artikel 207 van de wet van 15 mei 2007 voor wat betreft hun wedde/premies voor de periode die zij nog werken in 2015. Ze zijn immers niet uitgesloten uit het toepassingsgebied van artikel 207 van de wet van 15 mei 2007.</p>	<p>L'entièreté du traitement d'attente est calculé sur la base de l'ancien statut pécuniaire et ce, indépendamment du fait qu'elles aient été rémunérées pendant quelques mois en 2015 selon le nouveau statut pécuniaire.</p> <p>Ces personnes peuvent cependant faire usage du choix de l'article 207 de la loi du 15 mai 2007 pour ce qui concerne leur traitement/ primes pour la période en 2015 au cours de laquelle elles travaillent encore. En effet, elles ne sont pas exclues du champ d'application de l'article 207 de la loi.</p>
<p>Art. 328. Gedurende een periode van zes maanden vanaf de overdracht naar de zone, kan de bekendmaking van de vacante betrekking, vermeld in artikel 36 en 54, op de website van de zone vervangen worden door enkel de aanplakking van de vacante betrekking in de posten van de zone.</p>	<p>Art. 328. Pendant un délai de six mois après le transfert vers la zone, la publication de la vacance d'emploi sur le site internet de la zone, telle que prévue aux articles 36 et 54 peut être remplacée par le seul affichage de la vacance d'emploi dans les postes de la zone.</p>
<p>Art. 329. De tuchtprocedures die hangende zijn bij de overdracht naar de zone worden verdergezet in overeenstemming met de bepalingen die van toepassing waren voor deze overdracht.</p>	<p>Art. 329. Les procédures disciplinaires pendantes lors du transfert vers la zone sont menées à leur terme conformément aux dispositions applicables avant ce transfert.</p>
<p>V1 Wat gebeurt er met gestarte maar niet afgesloten tuchtprocedures na de overgang naar de zone? Blijven deze lokaal verder lopen? Vervallen ze van rechtswege?</p> <p>Artikel 329 bepaalt dat de hangende tuchtprocedures verdergezet worden in overeenstemming met de bepalingen die van toepassing waren voor deze overdracht.</p> <p>Deze overgangsbepaling heeft als doel dat de gemeentelijke procedureregels inzake tucht verder kunnen toegepast worden op een lopende tuchtzaak. De bevoegde overheden moeten evenwel vertaald worden naar de nieuwe zonale context (b.v. de zoneraad i.p.v. de gemeenteraad). De gemeente heeft immers haar hoedanigheid van werkgever en haar bevoegdheden t.a.v. het overgedragen personeel verloren.</p> <p>Er moet goed op gelet worden dat de rechten van de verdediging gerespecteerd worden. Een belangrijk principe hierbij is het volgende: de leden van de tuchtverhoed die niet aanwezig waren tijdens alle tuchtverhoren voor de tuchtverhoed, mogen niet deelnemen aan de beraadslaging en stemming over de tuchtstraf.</p> <p>De bepalingen in verband met tucht uit het KB administratief statuut kunnen pas worden toegepast van zodra zich feiten hebben</p>	<p>Q1 Quid des procédures disciplinaires initiées mais non clôturées après le transfert à la zone ? Ces procédures seront-elles poursuivies au niveau local ? Seront-elles abandonnées de plein droit ?</p> <p>L'article 329 stipule que les procédures disciplinaires pendantes lors du transfert à la zone sont menées à leur terme conformément aux dispositions applicables avant ce transfert.</p> <p>Cette mesure transitoire a pour but de permettre que les règles de procédure communales en matière de discipline puissent continuer à être appliquées à une procédure disciplinaire en cours. Les autorités compétentes doivent cependant être traduites dans le nouveau contexte zonal (par ex. le conseil de zone au lieu du conseil communal). La commune a en effet perdu sa qualité d'employeur ainsi que ses compétences par rapport au personnel transféré.</p> <p>Il faut cependant bien faire attention au fait que les droits de la défense soient respectés. Un principe important en la matière est le suivant: les membres de l'autorité disciplinaire qui n'étaient pas présents à toutes les audiences disciplinaires, ne peuvent pas participer à la délibération et au vote concernant la sanction ou la peine disciplinaire.</p> <p>Les dispositions disciplinaires prévues dans l'AR statut administratif ne peuvent être appliquées qu'à</p>

voorgedaan na de overgang naar de hulpverleningszone.	partir du moment où les faits se sont produits après le transfert à la zone de secours.
Art. 330. Bij de overdracht naar de zone, is de zone belast met het toepassen van de tuchtmaatregel die werd uitgesproken door de gemeentelijke overheid.	Art. 330. Lors du transfert vers la zone, la zone est chargée de la mise en application de la mesure disciplinaire prononcée par l'autorité communale.
Art. 331. Voor de vrijwillige officieren overgedragen naar de zone, begint de duur van de benoeming van zes jaar, vermeld in artikel 51, derde lid, op de datum van deze overdracht.	Art. 331. Pour les officiers volontaires transférés vers la zone, la durée de la nomination de six ans visée à l'article 51, alinéa 3, débute à la date de ce transfert.
Voor de vrijwillige onderofficieren, korporaals en brandweermannen overgedragen naar de zone, heeft de eerste duurtijd van de benoeming betrekking op de resterende duur van hun benoeming als lid van een openbare brandweerdienst.	Pour les sous-officiers, caporaux et sapeurs-pompiers volontaires transférés vers la zone, la première durée de la nomination porte sur la durée restante de leur nomination comme membre d'un service public d'incendie.
V1 Het dienstnemingscontract van een vrijwilliger wordt overgenomen met de bestaande resttijd. Wat indien de vrijwilliger zijn oude statuut wenst te behouden en dat na 3 jaar zijn dienstneming beëindigd is? Kan hij dan een nieuw dienstnemingscontract tekenen aan de oude voorwaarden? Krijgen officieren vrijwilliger bij de overdracht een contract voor 6 jaar? Indien zij dit weigeren, loopt hun contract van onbepaalde duur gewoon verder, tot hun eervol ontslag op 60?	Q1 Le contrat d'engagement d'un volontaire est repris, avec le temps restant existant. Quid si le volontaire souhaite conserver son ancien statut, et qu'après 3 ans il arrive à la fin de son engagement? Peut-il signer un nouveau contrat d'engagement aux anciennes conditions? Lors du transfert, les officiers volontaires reçoivent-ils un contrat de 6 ans? S'ils le refusent, leur contrat à durée indéterminée se poursuit-il simplement, jusqu'à leur démission à 60 ans?
De mogelijkheid om te kiezen tussen het oude en nieuwe statuut betreft enkel het geldelijke statuut. In het nieuwe administratief statuut zijn alle vrijwilligers (officieren en niet-officieren) benoemd voor een duur van 6 jaar (zie art. 51). De dienstnemingsovereenkomst van iedere niet-officier eindigt van rechtswege op het moment van de overdracht naar de zone. Op dat moment start zijn benoeming voor de resterende duur van zijn huidige overeenkomst. Nadien kan hij telkens een benoeming van zes jaar krijgen (art. 331, tweede lid).	La possibilité de choisir entre l'ancien et le nouveau statut concerne uniquement le statut pécuniaire. En vertu du nouveau statut administratif, tous les volontaires (officiers et non-officiers) sont nommés pour une durée de 6 ans (cf. art. 51). Le contrat d'engagement de chaque non-officier s'achève de plein droit au moment du transfert à la zone. Débute alors sa nomination pour la durée restante de son contrat actuel. Il peut ensuite à chaque fois bénéficier d'une nomination de six ans (art. 331, alinéa 2).
De dienstnemingsovereenkomst van iedere officier eindigt ook van rechtswege op het moment van de overdracht naar de zone. Op dat moment start zijn benoeming voor een duur van zes jaar (art. 331, eerste lid).	Le contrat d'engagement de chaque officier s'achève aussi de plein droit au moment du transfert à la zone. Débute alors sa nomination pour une durée de six ans (art. 331, alinéa 1er).
De stilzwijgende verlenging van de tijdelijke benoeming van een vrijwillig brandweerman maakt geen einde aan zijn keuze voor zijn oude (geldelijk) statuut in toepassing van artikel 207 van de wet van 15 mei 2007. Artikel 207, §2 bepaalt wel dat het nieuwe statuut van rechtswege van toepassing is bij een benoeming, bevordering of een aanwijzing voor	La reconduction tacite de la nomination temporaire d'un pompier volontaire ne met pas fin au choix pour son ancien statut, en application de l'article 207 de la loi du 15 mai 2007. L'article 207, §2 stipule cependant que le nouveau statut est d'office d'application en cas de nomination, de promotion ou de désignation à une fonction conférée par mobilité ou de désignation à

<p>mobiliteit of een mandaatsfunctie (zowel voor beroeps als vrijwilligers). Dus een bevordering stelt wel een einde aan de keuze voor het oude (geldelijk) statuut.</p>	<p>une fonction à mandat (tant pour les professionnels que les volontaires). Une promotion met donc effectivement fin au choix de l'ancien statut pécuniaire.</p>
<p>Art. 332. De officier-geneesheer evenals de monitor lichamelijke opvoeding, in dienst op het moment van de inwerkingtreding van dit besluit, kan de eretitel van zijn graad blijven dragen.</p>	<p>Art. 332. L'officier-médecin ainsi que le moniteur d'éducation physique en service au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent continuer à porter leur grade à titre honorifique.</p>
<p>V1 Moeten de zones over een officier-geneesheer beschikken?</p> <p>Vanaf de zonevorming maken de officier-geneesheren deel uit van het administratief personeel van de zone. De principes inzake de bevoegdheden van de geneesheer, bepaald door de ministeriële omzendbrief van 22 september 2009, blijven van toepassing. In tegenstelling tot wat in de omzendbrief staat, is de verplichting om een officier-geneesheer te hebben verdwenen.</p> <p>De bevoegdheden van de officier-geneesheer blijven beperkt tot de in de omzendbrief van 22 september 2009 opgesomde taken:</p> <p>Hij kan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - instaan voor de opleiding van de leden van de brandweerdienst inzake eerste zorgen en reanimatie en periodiek herscholingscursussen organiseren; - de personeelsleden, die in dienst gekwetst worden verplegen, zelfs op de plaats van het ongeval. - de personeelsleden informeren omtrent de mogelijkheid zich lastens de dienstnemende overheid preventief te laten inenten tegen het hepatitis B virus; - de ambulancedienst van het brandweerkorps organiseren en coördineren. <p>Hij kan in geen geval:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De kandidaten voor een betrekking in de dienst onderwerpen aan arbeidsgeneeskundige onderzoeken; - De gegrondheid van afwezigheid wegens ziekte nagaan <p>Art. 332 bepaalt dat de officier-geneesheer, in dienst op het moment van de overgang naar de zone, de eretitel van zijn graad kan behouden. De nieuw aangeworven geneesheren, na de overgang naar de zone, hebben geen operationele graad meer.</p>	<p>Q1 Les zones devront-elles disposer d'un officier-médecin ?</p> <p>Depuis le passage en zone, les officiers-médecins font partie du personnel administratif de la zone. Les principes relatifs aux tâches du médecin, prévus par la circulaire ministérielle du 22 septembre 2009, restent d'application. Contrairement aux dispositions prévues dans la circulaire, l'obligation de disposer d'un officier-médecin a toutefois disparu.</p> <p>Les compétences de l'officier-médecin restent limitées aux tâches mentionnées dans la circulaire du 22 septembre 2009:</p> <p>Il peut:</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'occuper de la formation des membres du service d'incendie en matière de premiers soins et de réanimation et organiser périodiquement des cours de recyclage ; - Soigner les membres du personnel qui se sont blessés pendant le service, même sur le lieu de l'accident ; - Informer les membres du personnel de la possibilité de se faire vacciner préventivement, à charge de l'autorité ayant le pouvoir d'engagement, contre le virus de l'hépatite B ; - Organiser et coordonner le service d'ambulance du service d'incendie. <p>Il ne peut en aucun cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Soumettre les candidats à un poste dans le service aux examens médicaux de la médecine du travail ; - Vérifier le bien-fondé des absences pour maladie <p>L'art. 332 prévoit que l'officier-médecin, en service au moment du transfert vers la zone, peut continuer à porter son grade à titre honorifique. Les nouveaux médecins recrutés après le transfert vers la zone n'ont plus de grade opérationnel.</p>

<p>V2 De algemene regel voor de vrijwilligers is een benoeming voor 6 jaar. Wat is de impact van deze regel op de officiers-geneesheren?</p> <p>De regel uit artikel 51, derde lid die voorziet dat de vrijwillige stagiair benoemd wordt voor een duur van zes jaar, is niet van toepassing voor de officier-geneesheer. Ook de regel neergelegd in artikel 331, eerste lid, die de duur van de benoeming voor de overgedragen vrijwillige officieren regelt, geldt niet voor de officier-geneesheer.</p> <p>De zone moet in het administratief statuut dat zij aanneemt voor haar administratief personeel, desgevallend ook de nodige overgangsbepalingen voor de officier-geneesheer opnemen en de algemene bepalingen van toepassing op de geneesheer van de zone, zoals de duur van de arbeidsrelatie en de regels inzake het beëindigen van de arbeidsrelatie, hierbij rekening houdend met de bepalingen van de wet, zoals artikel 105 en artikel 205 van de wet van 15 mei 2007.</p>	<p>Q2 La règle générale pour les volontaires est une nomination pour 6 ans. Quel est l'impact de cette règle sur les officiers-médecins volontaires ?</p> <p>La règle reprise à l'article 51, alinéa 3, qui prévoit que le volontaire stagiaire est nommé pour une période de six ans n'est pas d'application pour l'officier-médecin. De même, la règle posée à l'article 331, alinéa premier, qui règle la durée de la nomination pour les officiers volontaires transférés n'est pas non plus valable pour l'officier-médecin.</p> <p>Dans le statut administratif que la zone doit adopter pour son personnel administratif, elle doit, le cas échéant, prévoir les dispositions transitoires nécessaires pour l'officier-médecin ainsi que les dispositions générales applicables au médecin de la zone, telles que la durée de la relation de travail et les règles en matière de cessation de la relation de travail, tout en tenant compte à cet égard des dispositions de la loi, tels que les articles 105 et 205 de la loi du 15 mai 2007.</p>
<p>V3 Kunnen een monitor lichamelijke opvoeding of een officier-geneesheer opgenomen worden bij het operationeel personeel bij de overgang naar zone of later vragen om over te gaan naar het operationeel kader om te kunnen genieten van de operationaliteitspremie en de premie voor onregelmatige prestaties?</p> <p>De monitoren lichamelijke opvoeding en de officieren-geneesheren voeren geen operationele taken uit. Ze behoren tot het administratief en technisch personeel van de brandweerdiensten.</p> <p>Bij de overgang naar zone werden ze standaard overgedragen naar de zone als leden van het administratief personeel op basis van artikel 205 van de wet van 15 mei 2007.</p> <p>Het is toegestaan dat de officier-geneesheer en de monitor lichamelijke opvoeding die naar de hulpverleningszone werden overgedragen, hoewel ze geen deel uitmaken van het operationeel personeel, toch hun graad eershelve kunnen blijven dragen.</p> <p>Gelet op de artikelen 2, § 1, en 322 KB administratief statuut bestaat er geen overstapmogelijkheid tussen het administratief kader en het operationeel kader. De persoon die tot het operationeel kader wil toetreden, moet dit doen via rekrutering.</p>	<p>Q3 Un moniteur d'éducation physique ou un officier-médecin peuvent-ils être repris dans le personnel opérationnel lors du passage en zone ou demander ultérieurement à passer dans le cadre opérationnel pour pouvoir bénéficier de la prime d'opérationnalité et de prestations irrégulières ?</p> <p>Les moniteurs d'éducation physique et les officiers-médecins n'exercent pas de tâches opérationnelles. Ils font partie du personnel administratif et technique des services d'incendie.</p> <p>Lors du passage en zone, ils ont donc été transférés d'office à la zone en tant que membres du personnel administratif sur la base de l'article 205 de la loi du 15 mai 2007.</p> <p>L'officier-médecin et le moniteur d'éducation physique transférés à la zone de secours, bien que ne faisant pas partie du personnel opérationnel, sont cependant autorisés à continuer à porter leur grade à titre honorifique.</p> <p>Vu les articles 2, §1er, et 322 AR statut administratif, il n'existe aucune passerelle entre le cadre administratif et le cadre opérationnel. La personne qui souhaite intégrer le cadre opérationnel doit le faire par la voie du recrutement.</p>
<p>Art. 333. Zolang het samenwerkingsakkoord betreffende de materies vermeld in artikel 306, § 2, niet in werking getreden is, blijft de inhoud van</p>	<p>Art. 333. Tant que l'accord de coopération relatif aux matières visées à l'article 306, § 2, n'est pas entré en vigueur, les matières des articles 5, 87, 88 et 308</p>

de artikelen 5, 87, 88 en 308, evenals deze van de boeken 4 en 5, titel 1, geregeld door de besluiten van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	ainsi que celles des livres 4 et 5, titre 1 ^{er} , demeurent réglées par les arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.
Voor zover het samenwerkingsakkoord, vermeld in artikel 306, § 2, niet in werking getreden is, zijn de titels 2 en 3 van boek 5 niet van toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.	Tant que l'accord de coopération visé à l'article 306, § 2, n'est pas entré en vigueur, les titres 2 et 3 du livre 5 ne s'appliquent pas au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.
BOEK 17. - SLOTBEPALINGEN	LIVRE 17. - DES DISPOSITIONS FINALES
Art. 334. De evaluatie van de uitvoering van dit besluit en zijn financiële impact wordt binnen de twee jaar na de inwerkingtreding van dit besluit uitgevoerd door de begeleidingscommissie voor de hervorming van de civiele veiligheid, vermeld in artikel 16 van de wet van 15 mei 2007.	Art. 334. L'évaluation de l'exécution du présent arrêté et de son impact financier est réalisée dans les deux ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté par la commission d'accompagnement de la réforme de la sécurité civile visée à l'article 16 de la loi du 15 mai 2007.
Art. 335. § 1. Worden opgeheven :	Art. 335. § 1^{er}. Sont abrogés :
1° het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening ingeval van brand;	1° l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie ;
2° het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementeringen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten;	2° l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie sont abrogés ;
3° het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de openbare brandweerdiensten;	3° l'arrêté royal du 19 avril 1999 établissant les critères d'aptitude et de capacité, ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services publics d'incendie ;
4° het koninklijk besluit van 3 juni 1999 betreffende de invoering van de mogelijkheid van een verlof voorafgaand aan de pensionering voor de operationele beroepspersoneelsleden van een openbaar brandweerkorps.	4° l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à l'introduction de la possibilité d'un congé préalable à la mise à la pension pour les membres professionnels du personnel opérationnel d'un service public d'incendie.
§ 2. Het koninklijk besluit vermeld in de eerste paragraaf, 4° blijft van kracht ten opzichte van de personeelsleden die zich bevinden in een situatie vermeld in de artikelen 326 en 327, zo lang deze situatie aanhoudt.	§ 2. L'arrêté royal visé au paragraphe premier, 4° est maintenu en vigueur à l'égard des membres du personnel qui se trouvent dans une situation visée aux articles 326 et 327, aussi longtemps que perdure cette situation.
§ 3. Zolang het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 306, § 2, niet in werking is getreden, blijft het koninklijk besluit bedoeld in de eerste paragraaf, 3°, van toepassing op de operationele personeelsleden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.	§ 3. Tant que l'accord de coopération visé à l'article 306, § 2, n'est pas entré en vigueur, l'arrêté royal visé au paragraphe premier, 3°, est maintenu en vigueur à l'égard des membres du personnel opérationnel du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

<p>§ 4. De koninklijke besluiten vermeld in de paragraaf 1, 1° tot 4°, blijven van kracht ten opzichte van de personeelsleden van de brandweerdiensten gelegen op het grondgebied van een prezone vermeld in artikel 336, tweede lid.</p>	<p>§ 4. Les arrêtés royaux visés au paragraphe premier, 1° à 4°, sont maintenus en vigueur à l'égard des membres du personnel des services d'incendie situés sur le territoire des prézones visées à l'article 336, alinéa 2.</p>
<p>Art. 336. Treden in werking op 1 januari 2015 :</p>	<p>Art. 336. Entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015 :</p>
<p>1° de artikelen 17, 106, 106/1 en 208 van de wet van 15 mei 2007;</p>	<p>1° les articles 17, 106, 106/1 et 208 de la loi du 15 mai 2007 ;</p>
<p>2° dit besluit.</p>	<p>2° le présent arrêté.</p>
<p>In afwijking van het eerste lid treedt dit besluit, voor de prezones vermeld in artikel 220, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007, in werking op de datum bepaald door de raad waarop de brandweerdienst in de zone geïntegreerd wordt, en ten laatste op 1 januari 2016.</p>	<p>Par dérogation à l'alinéa premier, pour les prézones visées à l'article 220, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007, l'entrée en vigueur du présent arrêté a lieu à la date d'intégration des services d'incendie dans la zone qui est déterminée par le conseil et au plus tard le 1^{er} janvier 2016.</p>
<p>Art. 337. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 337. Le ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>